

1 de abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

En derredore los 60 millones

## Habla Ventosa y le contesta Bergamín

Este anuncia para hoy la presentación de la querella

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

**VENTOSA COETEA A BERGAMÍN**  
Yer al mejor, e ministro de Hacienda, y bajo la presidencia del señor Ventosa, se reunió el Consejo Superior Bancario.

El señor Ventosa pronunció un discurso para exponer el plan económico del Gobierno y explicar la negociación y alcance del crédito exterior de sesenta millones de dólares. Dijo que no puede aplazarse, en modo alguno, la normalización de la situación en materia monetaria, dada la influencia perniciosa que el precio de los cambios ejerce en nuestra divisa y en nuestra economía.

También dio cuenta de los planes de obras públicas, y dijo que es preciso adoptar medidas urgentes para mejorar la situación económica del país.

El Consejo Superior Bancario dio su conformidad a los planes del ministro de Hacienda.

**BERGAMÍN COMENTA LAS MANIFESTACIONES DE VENTOSA**

Anoche, el señor Bergamín, comentando las manifestaciones hechas a los periodistas por el ministro de Hacienda con respecto al crédito exterior, dijo:

—La peseta seguirá su marcha, quiera o no quiera el señor Ventosa. Si valoriza, para qué estabiliza, y viceversa?

—Todavía no he presentado la querella que anuncie por haberse concertado este crédito exterior, pero seguramente la presentaré mañana, porque hay materia punible. Los ministros dirán lo que quieran, pero nosotros creemos lo contrario. Y conste que al presentar la querella no pretendo molestar, ni mucho menos, personalmente, al ministro de Hacienda. Lo que se ha hecho constituye una vulneración del artículo 86 de la Constitución. Y conste que me apoyo en la Constitución que, según los ministros, existe; pero que yo creo que no existe. Y si no existe la Constitución, lo hecho es un quebrantamiento del artículo 17 de la Ley de Contabilidad.

—Los ministros se apoyan en la base séptima de la Ley de Ordenación Bancaria; pero la interpretación que le han dado es contraria, en absoluto, a lo que dicen.

—Siento que, para presentar la querella, tenga que apoyarme en un precepto de la Dictadura; pero como ellos, aunque otra cosa digan, también los emplean, cuando de perjudicarnos se trata, es lógico y natural que, cuando por una vez encontramos algo que nos sirva, no lo desperdiciemos.

### Muerte de un exministro

El general Aguilera, gravísimo

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

Ayer falleció en Madrid el ex ministro don Manuel Aguilera, conde de Albox. Fue ministro de Instrucción pública en el Gabinete de Sagasta.

Anoche se hallaba en estado gravísimo el general Aguilera.

## AIRCA DEL HOSPITAL

En la celebrada por la Comisión Informativa se tocó incidentalmente el asunto de la construcción del hospital.

Este del escrito de la Junta de Bellas Artes que el Ayuntamiento no presentó en escrito avalado por miembros.

Por la tarde se presentó el documento que consta que como el de la Junta de Bellas Artes que muy de tarde se presentó en escrito avalado por miembros.

Por la tarde se presentó el documento que consta que como el de la Junta de Bellas Artes que muy de tarde se presentó en escrito avalado por miembros.

Por la tarde se presentó el documento que consta que como el de la Junta de Bellas Artes que muy de tarde se presentó en escrito avalado por miembros.

Por la tarde se presentó el documento que consta que como el de la Junta de Bellas Artes que muy de tarde se presentó en escrito avalado por miembros.

Por la tarde se presentó el documento que consta que como el de la Junta de Bellas Artes que muy de tarde se presentó en escrito avalado por miembros.

solución al problema hospitalario más que para un muy corto número de años.

De modo que mirese por donde se mire, es una solución que va a costar unos cuantos millones de pesetas, y no es solución.

Razonadísimo el documento elevado a la consideración del Ayuntamiento por ese respetable núcleo de vecinos; en él va en su favor una razón verdaderamente fundamental para que se evite una ligereza que luego habrá de lamentar. Termina así el documento: "En virtud de todo lo expuesto, opinan los suscriptores que no sería prudente, sin un minucioso y sereno estudio del asunto, abordar la construcción del futuro hospital. Cuestión de tal importancia merece bien todos los honores y sería ligereza imperdonable decidir, sin antes rodearse de todos los asesamientos de carácter técnico, que por su autoridad en las diversas materias a que afecta el asunto, salvaguarda la responsabilidad de las Corporaciones interesadas ante la consideración y juicio de sus administradores".

Este documento, unido al de la Junta de Beneficencia, quedó ocho días sobre la mesa. Es tiempo bastante para que los señores que componen la Comisión permanente se hayan percatado de que no es posible una resolución "ab irato". Es tiempo suficiente para reflexionar acerca de la necesidad de someter asunto de tal gravedad al asesoramiento de los técnicos.

No debe el Ayuntamiento tomar una resolución inmediata, que suponemos tampoco le será impuesta por la Diputación.

Es hora de una acción común, seria, y como base de ella un asesoramiento de señores médicos—estos, primordialmente—y señores arquitectos.

No será perder tiempo. Mucho se ha perdido, en efecto. Pero el querer ganarlo a última hora con una acción precipitada, sería perderlo, doblemente y más lastimosamente, puesto que lo hecho no tendría ya remedio posible.

Los estudiantes

### Reuniones de los rectores con el ministro

Una nota del Claustro de la Facultad de Medicina. - Gascon y Marín hizo como que se marchaba, pero se quedó

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.  
**GASCON Y MARÍN Y LOS RECTORES DE LAS UNIVERSIDADES**

Se encuentran en Madrid, convocados por el ministro de Instrucción, los Rectores de las Universidades españolas.

Ayer por la mañana celebraron una reunión en el despacho del señor Gascon y Marín ocupándose de los últimos incidentes escolares. Cambiaron impresiones acerca de las medidas que conviene adoptar antes de que se proceda a la reapertura de las Universidades.

**UNA NOTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD**

En la reunión que ayer tarde celebró la Junta de Gobierno de la Facultad de Medicina, se adoptaron los siguientes acuerdos:

«Primer. — Lamentar los alborotos producidos por los estudiantes y elementos extraños a los mismos dentro de la Facultad por motivos políticos o de otra índole, pero ajenos en absoluto a la cuestión escolar.

Segundo. — Condenar enérgicamente la conducta de las autoridades gubernativas superiores, por la violencia empleada por la fuerza pública al reprimir los incidentes estudiantiles en la Facultad de San Carlos, represión inadecuada para la importancia de los mismos.

Tercero. — Hacer resaltar la satisfacción producida por la aclaración espontánea de los señores Enríquez de Salamanca y Suárez, según los cuales las afirmaciones de que se hicieron disparos desde la Facultad están fundadas en las referencias que tuvieron, ya que de haber sido testigos presenciales, hubieran procurado contener a los estudiantes; y que en modo alguno han querido señalar los quirófanos y salas de enfermos como punto de partida de los disparos.

Además el señor Suárez manifiesta que sus críticas no fueron dirigidas a las autoridades académicas, ni al decano de la Facultad ni a sus compañeros del Claustro.»

**EL CAMBIO DE IMPRESIONES DE LOS RECTORES**

Por la tarde, los rectores de las Universidades volvieron a reunirse con el ministro de Instrucción. Este pronunció un discurso y dijo que estas reuniones tienen por objeto cambiar impresiones acerca de los diversos aspectos de la vida universitaria. Añadió que una vez conocida la opinión de los rectores oírá a los estudiantes para, teniendo en cuenta estos asesoramientos, dictar una resolución armónica para normalizar la vida universitaria.

A las diez de la noche terminó la deliberación de los rectores; y al salir el ministro dijo que nada podía adelantar. Añadió que se había acordado nombrar una Ponencia formada por dos rectores que se encargará de redactar una nota que hoy será sometida a la aprobación de los demás.

Se sabe que en la reunión de los rectores se trató de ver la manera de reanudar las clases después de Semana Santa o después de celebradas las elecciones.

Como los rectores traen la representación de las Junta de Gobierno de las Universidades, los acuerdos que se adopten serán firmes.

También se estudió la conveniencia de no anular sino de suspender indefinidamente el curso y de no convocar exámenes, habida cuenta los pocos días de clase que ha habido en el presente curso.

Con respecto al fuero universitario, existe el criterio de mantenerlo. Para resolver esta cuestión se nombró otra Ponencia. Se quiere mantener el fuero universitario, pero impidiéndose que la fuerza pública sea agredida desde los Centros docentes. Cuando el rector lo estime necesario, autorizará a la fuerza a penetrar en los Centros universitarios. También lo autorizará en caso de que sea agredida desde ellos. En caso de que las autoridades académicas no procedan de esta forma, se adoptarán resoluciones contra las mismas.

**GASCON Y MARÍN PRESENTO LA DIMISIÓN**

Se sabe que en el último Consejo de ministros el señor Gascon y Marín presentó la dimisión, que no le fue aceptada.

El señor Gascon y Marín quería que se relevara al director general de Seguridad.

El hallazgo de bombas

### La Policía sigue buscando a un masón

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.  
La Policía continúa realizando trabajos relacionados con el hallazgo de bombas en las calles de Ayala y Morantín. En la madrugada de ayer la Policía realizó varios registros domiciliarios y practicó varias detenciones, entre ellas la del dueño de la herrería Adolfo Fidalgo y la del cartero Antonio Cerezo. Ambos niegan que fabricaran ellos las bombas y dicen que no conocían el contenido de la caja. Sólo saben que la caja la mandó allí un individuo llamado Pablo Navarro, que dijo que la recogería por Semana Santa.

El juez, después de tomar declaración a los detenidos, decretó la libertad de todos, excepto la de Fidalgo y Cerezo que pasaron a la cárcel.

La Policía busca a Pablo Navarro, que es el que posee la clave del asunto.

Se sabe que el lunes durmió en una casa de la calle de la Cruz.

Se espera que de un momento a otro caigan en manos de la Policía.

Se sospecha que las bombas estaban destinadas a hacerlas explotar en los templos.

### La carta de Burguete al hijo de Primo de Rivera

Es una carta dura, que el hijo del dictador pudo evitar

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

Los periódicos madrileños de la noche publicaron ayer la carta circular del general don Ricardo Burguete, en la que éste contesta al artículo del hijo mayor del general Primo de Rivera, titulado "No hemos perdido nada".

El general Burguete dice entre otras cosas: "He leído su artículo "No hemos perdido nada". Si quiere usted referirse a las amistades con usted, o si cree que yo fui nunca afiliado a ese partido de la U.P., osadamente fósilizado, que tiene como programa la pretensión de resucitar la Dictadura (de la que mantengo cuanta dije), o si es por respeto a su actitud, sepa usted que no puede existir entre los dos esa amistad si no con aquella condescendencia que un padre tiene para con los hijos de sus amigos. Y paso por esa condescendencia para contestarle, en términos corteses, que usted olvidó para el que por ser buen amigo de su padre (q. e. d.), tuvo con él más motivo de condescendencia, sin estar obligado a él para nada sino, por el contrario, agraviado, si un piadoso olvido que se debe al amigo mi actitud en el Consejo Supremo de Guerra y Marina, actitud que a usted y a otros ha parecido tan mal."

Luego el general Burguete hace historia de sus relaciones con el general Primo de Rivera y dice que siempre se mantuvo a distancia del dictador porque ambos iban por caminos distintos, y cita algunas medidas adoptadas por el marqués de Estella que le perjudicaron a él, al general Burguete.

"Acepté —añade— la Capitanía general de Burgos porque en una Dictadura no hay opción, y ya se sabía por muchas experiencias que se obedecía o se pasaba a la reserva, cosa un poco dura para los soldados que a fuerza de años sólo disponen de escasos ahorros, carecen de bienes propios y no pueden disponer a voluntad de los ajenos con dádivas más o menos espontáneas."

Luego relata los cargos que ha ocupado, y dice: "En todos ellos tuve choques con su padre, choques que en ocasiones fueron muy serios y sólo contenidos por los años para no venirnos a las manos. Fueron los más serios por escrito, estando su padre en Marruecos y cuando supo que yo sobreseí una causa bien injusta, porque tenía mal principio y forzadamente había de tener mal fin, ya que no había en ella más cargo que el mero hecho de acusar. Se cruzaron cartas y telegramas muy agrios y todo ello vino a enfocar mi designación para el cargo de director de la Guardia civil, que al fin obtuve porque me correspondió. Esta Dirección no me sirvió gran cosa. Yo le invito a usted a mostrar, si las tiene, cartas más en las que haya adulado a su padre. Y ya en este trance, yo exhibiré también cartas gravísimas que nunca quise publicar, aunque siempre las conservo. Y podemos mostrar esas cartas (usted las que yo dirigi a su padre y yo las que su padre me dirigió) ante un notario para no cansar con ellas al público y poseer cada uno un acta con que poder, en privado, cotejarlas ante quien usted quiera y, desde luego, con la mayor discreción, discreción que usted, hijo mimado de la fortuna, no ha sabido tener para la memoria de su padre y la amistad ya terminada de quien supo silenciar y respetar documentos delictivos muy graves. También los viejos tenemos nuestros archivos."

"Con respecto a mi actuación en Asturias, y a las Juntas, a las que con tanta ligereza usted enjuició, sin conocer los fines y circunstancias, me he de limitar a recomendarle la lectura del libro del coronel Márquez, que publica una carta muy grave que le dirige hablando de su padre. También le recomiendo que lea usted cuento en mi último libro "La ciencia militar en la guerra europea"—digo al final y que, seguramente, a los que lo han leído les habrá servido de natural regocijo."

"Los juicios literarios de usted—añade—los tengo en bien poca estima. Veinte libros publicados y pagados por editores exigentes y la libre entrada en toda la Prensa de España y del extranjero dicen algo más en mi favor de todo cuanto pueda usted decir en mi contra en ese aspecto literario."

"Tome, tome usted la papilla mental que yo aconsejaba en la nota que me ha costado la separación de la presidencia del Tribunal Supremo de Guerra y Marina, a los legalistas, y cuídese de no empacharse, porque la infancia mental corre esos riesgos en tanto no haya en su día un nuevo Néstor que la desfogue. Guarde usted su herencia y su patrimonio, al que todos contribuimos, y será bastante, joven amigo."

los detenidos, decretó la libertad de todos, excepto la de Fidalgo y Cerezo que pasaron a la cárcel.

La Policía busca a Pablo Navarro, que es el que posee la clave del asunto.

Se sabe que el lunes durmió en una casa de la calle de la Cruz.

Se espera que de un momento a otro caigan en manos de la Policía.

Se sospecha que las bombas estaban destinadas a hacerlas explotar en los templos.

Visitando un Estudio

# La obra de Juanito Cabanas

**EL RETORNO AL OBJETO.** — Erik Satie, llegado a la edad madura, deja abandonados a los discípulos de la Escuela por él creada y se inscribe en la "Schola Cantorum". El autor de "Morceaux en forme de poire", "Gymnopédies" y "Parade", renuncia a las disonancias armónicas y se reconcilia con la melodía — como Strawinsky — en un retorno a las formas clásicas. Y la música nada perdió en modernidad con estas aparentes concesiones.

Severini, que acusaba a Picasso y Braque de "nostalgia pasadista", rompe un día — como Satie — con las escuelas de vanguardia y se aplica fogosamente al aprendizaje del oficio. Se inicia en los misterios de la Geometría Descriptiva y las proyecciones ortogonales; se abisma en la matemática y encuentra en las relaciones numéricas analogías con los sonidos musicales y las leyes del color. Severini se convierte en un pintor reflexivo — "cuando un pintor ha hecho un buen cuadro, ha escrito a su modo una página de filosofía, y no tiene nada que añadir" —; pero más tarde deja desbordar su pasión para infundir a los objetos ese realismo mágico, tan del gusto de los críticos modernos.

Cuando Apollinaire, antes de crear el ofismo — tentativa futurista —, denunciaba el peligro del retorno al "tema", no se dio cuenta del nuevo horizonte que se abría a la modernidad pictórica.

El pintor, después de haber analizado las formas, ya no es superficial, como los impresionistas; para él la luz es el fuego sobrenatural que anima los objetos. Así, Juanito Cabanas presta un alma a las manzanas y a los fanales; busca un orden en el caos, y concede a sus cuadros una realidad más allá de las cosas.

**PINTURA ALEGRE.** — Los italianos, en su reacción antiimpresionista, marcharon por muy distinto camino que los cubistas. El cubismo — analítico y frío, como una disección anatómica — era triste, lugubre, trágico; una pintura dolorosa, como la ciencia, y cruel como la vivisección.

Frente al cubismo, los futuristas italianos aportaban la espontaneidad, la alegría y el lirismo, ese lirismo de los cuadros de Giotto, risueño y juvenil.

Juanito Cabanas, en este sentido, es un italiano. Uno de sus lienzos, "Angelus", presenta las características de los pintores prerrafaelistas, aunque la técnica sea de última hora. Dulzura franciscana, lirismo sublimado manifiesto por la deformación de las figuras, pureza de intención y idealización...

Una "Joven cosiendo" y "El chico de las manzanas", trabajado con el dedo, "El balcón", "Idilio" y "La fuente", son cuadros jóvenes, primaverales, alegres y risueños. Pintados con tierras — Juanito demuestra que ha llegado a dominar el color, a hacerlo en la paleta — expresan todo un mundo nuevo rebosante de vida, un canto a la primavera lírica y vibrante.

Dos desnudos, uno con un perro dormido y el otro de una bañista, recuerdan por el color y las calidades a las más felices producciones goyescas.

Juanito Cabanas ha utilizado su visión y simplificado la paleta. Juanito ha abandonado preocupaciones de escuela y se nos muestra libre de trabas, joven, muy joven,

alegre y con ansias de vivir intensamente.

**BODEGONES.** — Libros, fanales, cajas, conchas, platos, botellas, grabados y algunas frutas son los objetos preferentemente escogidos por Juanito Cabanas para sus bodegones. En la elección de los motivos parece que el pintor no busca seducir por medios literarios: sólo procura ordenar y captar desinteresadamente la emoción del objeto, sin la sequedad y el rigor de los cubistas, sin la frivolidad de los impresionistas.

Dentro de la superficie de color, en la profundidad del volumen, existe una amplia y dispersa emoción humana que escapa a todas las teorías y que sólo puede ser comprendida por la sensibilidad del artista. Así, los bodegones de Juanito Cabanas se nos arrojan formas plásticas de emoción tangible en el misterio de su belleza.

A veces, los objetos "conversan". Ese bodegón con la bola de vidrio, la concha y los frutos abiertos, es una plática familiar. Cada objeto refleja su forma sobre el otro, le transmite parte de su ser, hace una confidencia. Es una charla íntima que ha sorprendido el artista.

Otras veces es un monólogo. La concha ha hecho examen de conciencia y se confiesa...

**VUELOS.** — Algunos estudios recuerdan la obra de Chagall. Como el pintor ruso, vive en un mundo imaginario en el que se cruzan y funden los objetos. Sueños, espejismos y alucinaciones se mezclan con la pretensión de buscar nuevas verdades y un verdadero orden de las cosas.

Pero vuelve Juanito Cabanas a someterse al objeto. Su vuelo le ha servido para aprender a contemplar los objetos desde otro punto de vista; vista de águila, elevada y penetrante...

ADAN ECHECALTE.

El Joven  
Emilio Gaztelumendi Tavas

Falleció el día de ayer,  
a los 18 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Inocencio y doña Paulina; hermanas, doña Cecilia y doña Isabel; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy. MIERCOLES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto continuo a la conducción del cadáver, al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 1.º de abril 1931.  
Domicilio: Isabel la Católica, 16.



CENDOYA HERMANOS. — Usandizaga, 1.

**L. VASALLO**

Tratamientos modernos de la tuberculosis.  
Medicina general.

SAN MARTÍN, 33. — Teléfono 14-4-08.  
CONSULTA DE TRES A CINCO.

**Dr. Irigoyen**

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, número 19



## Santoral

Miércoles, 1 de abril. — Santos Venancio y Teodora, mártires. Ayuno sin abstinencia.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 6,00, pasa por el meridiano a las 12,19 y se pone a las 18,38.

La luna sale a las 17,13, pasa por el meridiano a las 23,34 y se pone a las 5,46.

## Vías

Vino de Madrid la vizcondesa de la Alborada.

## Mezclilla

Bodas. — Ha sido pedida la mano de la simpática señorita doña Francisca Bailador para nuestro buen amigo don Pedro Pozo.

La boda se celebrará el próximo mes de mayo.

## CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

### FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo Príncipe, 25, 2.º izda. — Teléfono 1-35-81

## MOTORES A. E. G.

### LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

## ECOS TEatrales

### TEATRO VICTORIA EUGENIA

Compañía Montero Victorero

El próximo sábado, a las seis y media de la tarde debutará en este teatro la Compañía de comedias de la que es primera dama María Luisa Manero y en la que figura como primer actor y director Rafael María Victorero.

He aquí la lista de la Compañía:

Actrices. — Juanita Azorín, Blanca Bolver, Ofelia Bravo, Paquita Campos, Rosario Castellanos, María Luisa Moneró, Elvira Pardo, Luisa Picavea y Josefina Serratosa.

Actores. — Arturo Berrio, Gabriel F. Cano, Ignacio Figueiras, Ramón Gallego, Santiago García, Arturo Romero Rubio, José Sancho, Tomás Serratosa, Toribio Tomé, Rafael María Victorero.

La Compañía Montero Victorero tiene montadas las siguientes obras:

"La Lola se va a los pueblos", "Los Galeotes", "Papá Gutiérrez", "La Perulera", "El padre Alcalde", "El monje blanco", "No quiere que la quieran", "Mariquilla Terremoto", "La vecina de al lado", "Mercedes, la gaditana", "El señor Badanas", "Don Juan contra don Juan", "Mi prima la del pueblo", "La razón de cuatro locos", "¡Viva Alcorcón, que es mi pueblo!" y otras.

El debut será con el estreno de la comedia "Don Juan contra don Juan".

## "Eusko - Etxea"

Liquidación de la velada benéfica celebrada el 10 de marzo a beneficio de los Picos Establecimientos donostiarra en el teatro Victoria Eugenia, de esta ciudad.

Recaudación obtenida por venta de billetes, 4.387; donativo Caja de Ahorros Provincial, 470; donativo Caja de Ahorros Municipal, 280; donativo de D. Miguel de Urreta, 30; donativo anónimo, 1; devolución 5 por 100 impuesto de espectáculos, 190,74; devolución 4 por 100 contribución industrial, 38,15. Total de ingresos: 5.396,89 pesetas.

Factura de D. Claudio Berruezo, gastos teatro, 299 pesetas; id. del sexteto del teatro, 65; id. de LA VOZ DE GUIPUZCOA, carteles, 87,50; idem de D. Ricardo de Leizaola, programas de mano, 58; id. de Basurco, peluquería, 25; id. de D. Vicentino de Lizarraga, 45,15; id. de D. Bernardo Hernández, fijador carteles, 45; gastos varios, renovación material, arrecho material y decoraciones, etc., 73,65; 15 por 100 impuesto de espectáculos (s. 4.387 ptas.), 572,22; contribución industrial, 38,15; impuesto Sociedad de Autores, sobre ingreso bruto de taquilla (4.387 ptas. y una entrada), 442,95. Total de gastos: 1.731,62 pesetas. Beneficio líquido: 3.645,27 pesetas.

## Letras de luto

A las tres de la tarde continúan al cementerio de Irdi cada vez Mercedes Salaverri, viuda de don Guerendain, por cuyo deseo se celebrarán solemnes farras hoy, nueve y media de la mañana en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

— A las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebraron ayer solemnes funerales el feroz sacerdote don Manuel Ibarra, quien ayer falleció y cuyo cadáver fue conducido a continuación al cementerio de Polloe.

— Los funerales por el feroz sacerdote don Carlos Vigeureux, fallecido ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio, Acto seguido verificó la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Reiteramos a sus deudos la expresión de nuestra sincera condoleancia.

— Doña Francisca Lezegui Elgarre falleció ayer, a los 79 años de edad. Mañana, jueves, a las 10 y media de la mañana, se verificará la conducción del cadáver al cementerio de Polloe. Y el viernes, a las diez menos cuarto de la mañana, se celebrarán en la iglesia parroquial de Vicente, solemnes funerales por su descanso.

Recibimos sus deudos la expresión de nuestra sincera condoleancia.

— Dejó de existir ayer Juan Gutiérrez Yagüés ("Quinito"), de 80 años, fallecido por una traidora enfermedad. Dedicó su entusiasmo a la vida artística, en escena y en la pista de circo, en sus hijos de humorista, sin que la suerte fuese mejor amiga de su destino. Actualmente estaba retirado de estos trabajos, debido a su precaria salud.

— Esta tarde, a las 10 y media de la mañana, se llevó el cadáver desde el domicilio torio (calle de la Autonomía, 16) al cementerio de Polloe.

A su viuda, doña Raquel, y a su hermano, nuestro sentido pesar.

— Gratitud. — La familia Agirreaga ruego hagamos público su fallecimiento, decimioctavo año de edad. Dedicó su vida a la actividad profesional, por las pruebas de lo que han recibido con motivo de la pérdida de su inolvidable marido, tanto por la imposibilidad de poder conmemorar con ellas su individualidad.

Reiteramos a dicha familia la expresión de nuestra sincera condoleancia.

— Ayer falleció en su casa, en la mañana, se celebró en la iglesia parroquial del Buen Pastor los funerales del eterno descanso de su alma, y acto seguido la conducción del cadáver al cementerio de Polloe.

Sumamos nuestro pesar a la familia del fallecido.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

EN MADRID

Calle Alcalá (frente al n.º 30).  
Quiosco Puerta del Sol  
"del Metro (Grau Vial).  
" calle Alcalá (entre la Puerta del Sol y la calle Doré).  
Piso 1º, calle Alcalá, 22 (frente a la Puerta del Sol).  
Quiosco "Las Calatravas" (calle Doré).

EN ZARAGOZA

Calle Gineglo, 1.  
Biblioteca Estación Nove.

## RAMONJUAN

Especialista en enfermedades de la piel y partes. Consulta de tres a cinco en el Camino, 4, segundo. Teléfono 9-10-00-00.

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y PARTES

Doctor Aramburu. Consulta, de once a una y diez en el Camino, 4, segundo. Teléfono 9-10-00-00.

FUEROS, 5 tercios.

## Señoritas: "LA MINA OQUENDO, 24"

Les anuncia que ha recibido primorosos modelos de ZAPATOS, rogándoles vengan a verlos antes de gastar el dinero, luego podrán pesarlos.

## Caballeros: Hermosos zapatos, serios, buenos y elegantes, precios módicos

Niños y niñas: ZAPATOS 1.º Comunión

Oquendo, 24 "LA MINA" Oquendo.

## La vida en Vizcaya

## Situación de la Unión Resinera ha mejorado durante el ejercicio último

Para la feria de jamones y chorizos del Sábado de Gloria piden txistularis. - Hay gran expectación para presenciar el partido de fútbol Atlético-Real Unión

(POR TELEFONO)

Bilbao, 31.

## LA UNION RESINERA SI HA MEJORADO

Con asistencia de muchos accionistas se ha celebrado esta mañana la junta general ordinaria de la Unión Resinera Español.

Don Fernando Villamil leyó la Memoria del ejercicio anterior, que fue aprobada. Luego, el presidente del Consejo de Administración, señor González Honoria, expuso la actuación del Consejo: la nueva modalidad que se ofrece para la ferificación por haber sido suprimido el Consejo resinero.

Se acordó realizar una nueva emisión de acciones por valor de 1.650.000 pesetas para poner en marcha la fábrica de la Industrial Resinera monta en Neva Montaña, con objeto de proceder a la fabricación del aceitón.

Para la suscripción de esas acciones se concede opción a los accionistas de la Unión Resinera.

Luego se aprobaron las cuentas y la gestión del Consejo de Administración.

Fueron reelegidos para seguir en los puestos que desempeñaban el Consejo, don Alberto López Chico, don Juan Navarro Reverte, don Domingo Epalza y don Guillermo Gil de Reboleño.

También se acordó cancelar con el fondo de reserva el saldo que aporta la cuenta de Pérdidas y Ganancias.

Se hizo resaltar que, a pesar de la actual crisis del negocio, debido a la baja de los precios de los productos, se ha mejorado la situación debido a que se han aclarado los gastos. Sin embargo, ha mejorado mucho el ejercicio con relación al anterior.

Este se debe a que la cosecha de madera ha sido una de las mejores en proporción.

## CONSEJOS DE GUERRA

En la sala de justicia del cuartel de Garellano se ha celebrado esta mañana, a las once y media, un Consejo de guerra ordinario para verse la causa seguida contra Francisco Otaola y otros, por insulto a la fuerza armada.

Presidió el Consejo don Andrés Fernández; de fiscal actuaba el auditor don Fernando Vives y de defensor don José Antonio Aguirre.

A las tres y media de la tarde se ha reunido en la zona de Reculamiento el Consejo de guerra que había de ver la causa seguida contra Ismael Charco y otros por el delito de gritos subversivos. Presidió el coronel de la zona don Roberto Zaragoza; de fiscal actuaba el auditor don Fernando Vives, y defendía a los procesados el capitán de Garellano, don Juan Santamaría.

## TXISTUS, JAMONES Y CHORIZOS

El alcalde ha dicho a los periodistas que el presidente de la Comisión inspectora de la Banda municipal, señor Aróstegui, había solicitado que el sábado de Gloria preste su concurso la banda de txistularis en el tradicional mercado de jamones y chorizos que se celebraba todos los años ese día en la Plaza Nueva.

## LOS FINANCIEROS

La junta general del Banco de Bilbao se ha reunido hoy. Las utilidades líquidas, según la Memoria y el balance presentado, son de 18.023.185'91 pesetas, contra pesetas 17.503.475'68 con que se ultimó el año anterior.

En vista de este resultado se repartirá entre los accionistas un dividendo del 20 por 100.

Se reunió también la junta general de la Hidroeléctrica Ibérica, siendo aprobada la Memoria, así como también las cuentas.

Los reunidos mostraron su complacencia por los excelentes resultados obtenidos, que superan las más halagüeñas esperanzas.

## EL PARTIDO DE FOOT-BALL

Hay grandísimo interés entre los aficionados al foot-ball para presenciar el partido de campeonato que jugarán el próximo domingo los equipos del Real Unión y del Atlético.

El equipo bilbaíno presentará alineados a los mismos jugadores que han obtenido últimamente el triunfo en Barcelona.

En ese partido serán entregadas a los vencedores las copas ofrecidas.

## UN ATROPELLO

En la calle de la Ribera fue atropellado por un automóvil que conducía José María González, de 23 años, que resultó con una herida contusa en la región occipital y fuerte conmoción cerebral.

En grave estado ingresó en el Hospital.

## Ha sido confirmada la anulación del nombramiento de alcalde de Tudela

Para sustituirle es nombrado un republicano y esta decisión entusiasma. - Republicanos y socialistas prosiguen su activa propaganda en la ribera

(POR TELEFONO)

Pamplona, 31.

## LA HERENCIA DE GARCIA CASTAÑON

En el Palacio provincial se ha reunido la Comisión que se hizo cargo de la herencia del señor García Castaño, que falleció en Madrid y que dejó sus bienes, o parte de ellos, en favor de la provincia de Navarra y del pueblo de Pamplona. Los comisionados son los diputados provinciales señores Sanz y Badarán; el alcalde señor Arvizu, y el teniente de alcalde señor Londa.

Mañana se trasladarán los comisionados a Barañain para que en dicho establecimiento se hagan cargo de los muebles cedidos.

## LA JUNTA DE COLONIZACION

La Junta de Colonización se ha reunido también en el Palacio provincial para terminar el examen de las bases relacionadas con la creación de la guardería rural.

Quedó conforme la Junta para la redacción del informe que ha de emitirse.

## NOMBRAMIENTO ANULADO

Por haber anulado el Tribunal de actas el nombramiento de alcalde de Tudela, el ministro de la Gobernación ha contestado a la consulta que se le hizo diciendo que debe ser nombrado alcalde automáticamente el primer teniente alcalde, que es un republicano.

Al conocer esta decisión, el pueblo se reunió frente al Ayuntamiento y aplaudió la decisión del ministro, no sólo porque la persona en quien ha recaído el nombramiento es un republicano, sino porque ha desbaratado los viejos manejos caciques.

Luego se repitió la manifestación de simpatía en favor del nuevo alcalde de Tudela.

## LA PROPAGANDA REPUBLICANA

Ayer se celebró en Caparroso, con gran entusiasmo, el mitin de propaganda republicano-socialista.

La propaganda que se realiza es fructífera y magnífica por sus resultados.

Sin embargo, en dos pueblos de la ribera no ha podido celebrarse el mitin anunciado porque los respectivos alcaldes —seguramente porque obedecían órdenes extrañas— negaron el permiso necesario, a causa de no haberse solicitado éste con veinticuatro

horas de anticipación. Pero los oradores volverán, porque no se piensa complacer los deseos de estos caciques de viejo molde.

## CICLISTA ATROPELLADO

Comunican de Olite, que en el kilómetro 5 de la carretera de Zaragoza, el automóvil que conducía José Abarco, de 23 años, atropelló a José Barandilla, también de 23 años, el cual iba montado en una bicicleta.

El ciclista resultó herido de pronóstico reservado.

## Clausura de las cantinas escolares

Ayer se sirvió la última comida de este curso en las cantinas de las escuelas municipales de San Sebastián.

Recorrieron los siete grupos, asistiendo a la comida de los pequeños escolares, el gobernador civil, señor García Novoa; el alcalde accidental, señor Goitia; don Vicente Lafitte, concejales señores Castañeda y Mondiela, inspector de Escuelas Nacionales, señor Rivas; sacerdote don José María Arrese, vocal de la Junta de Cantinas, don Jesús Segurola, y el secretario de la Junta de Cantinas, profesor don Luis Inarra.

Durante este curso se han servido en las cantinas unas 1.545 comidas, distribuidas de esta forma: Escuelas de Amara, 255; Viteri, 250; Antiguo, 158; Ategorrieta, 160; Ensanche Oriental, 200; Peñaflorida, 200, y Atocha, 202. En este curso se ha atendido a un 63 por 100 de la población escolar en esta hermosa obra social de las cantinas escolares. Los gastos, por la carestía de los artículos de primera necesidad, han subido considerablemente en relación con los años anteriores.

El menú servido ayer fue extraordinario y de satisfacción para los pequeños comensales, que, indudablemente, estarán deseosos de que se inaugure el próximo curso.

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracromos para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377

Saber ganar es mérito, pero saber guardar es más mérito

## CAJAS REGISTRADORAS

## “KRUPP”

## UNICA TRANSFORMABLE PARA MULTIPLES SERVICIOS

Por consiguiente evita frecuentes y crecidos desembolsos cambiando distintos modelos

El nombre “KRUPP” significa:

## ALTA CALIDAD Y MAXIMA GARANTIA TECNICA

## MILLARES DE REFERENCIAS A LA VISTA

Todo comerciante práctico y moderno debe poseer

## LA CAJA REGISTRADORA “KRUPP”

Pidan inmediatamente la demostración en su establecimiento, que hacemos sin ningún compromiso y a satisfacción

**Comerciantes, defender vuestra dinero!**

- Antes de adquirir cualquier CAJA REGISTRADORA prueben la “KRUPP” - Máxima facilidad de pago --- Diríjanse hoy mismo al representante vendedor

Exposición, Oficinas y Talleres: Avenida de Alfonso XIII núm. 14 Tlf. 14-739 - San Sebastián

- AL BUEN ENTENDEDOR CON pocas PALABRAS BASTAN -

Sería infantil detallar la excepcional capacidad técnica e inmensa grandiosidad industrial de la

**Casa “KRUPP” de fama mundial**

ESTABLECIDA DESDE HACE CIENTO QUINCE AÑOS CON EXITOS CRECIENTES.—NO SUPERADO NI IGUALADO POR NADIE

Constantemente seguimos retirando las Cajas Registradoras de antiguo sistema

**LA CAJA REGISTRADORA “KRUPP” SE IMPONE POR SI SOLA**

Página 6

La Voz de Guipúzcoa

1 de Abril

En el Orfeón Donostiarra

## El clásico Palestrina y el moderno Honegger en un concierto sacro

Mensaje extraño del más severo, del más intransigente escolasticismo del siglo XVI, con el más atrevido, con el más audaz de los modernismos... Palestrina y Honegger. Esto fué algo de lo muy interesante que el domingo nos dió el Orfeón Donostiarra en su domicilio social para deleite de los musicófilos, para establecer comparaciones quienes se adentran un poco más en la música y para los que, sin más pretensiones que hallar punto de emoción se contentan con una frase musical o con un efecto armónico.

El organista Urteaga.—No solo es el ejecutante pulcro, limpio en la ejecución, justo y expresivo en la dicción, en el fraseo; es el artista que sabe llegar a la producción emotiva utilizando este instrumento, tan poco apreciado entre nosotros que la mayor parte de las veces no sabemos fijar nuestra atención en las grandes bellezas que se suceden por la combinación de voces que exigen un gran conocimiento de los registros y una maestría en el manejo. Bellos momentos nos hizo pasar Urteaga, el gran artista, con la admirable interpretación de las obras de Torres, de José María Usandizaga, del Padre Otaño (a quien en su "adagio" hubiéramos creído más avanzado, por no decir revolucionario, pero que deja visible su grado de delicada sensibilidad), de César Franck y de él mismo, de Urteaga, que con el esquema temático de una canción vasca ha compuesto una preciosa obra.

Su éxito fué grande, merecido y sabido de antemano, que no en vano es considerado como gran autoridad en este arte difícil.

El Orfeón Donostiarra.—Avanza, avanza siempre nuestra masa coral. Y aun con tanta gente nueva como vimos el domingo en el grupo orfeónico, la masa se mostró compacta, espesa, recta, bien acoplada. Puede llegar a más, mucho más, y es de esperar este resultado que marcaría el máximo de rendimiento de los entusiasmos del joven maestro Gorostidi, entusiasmo que contagia a los orfeonistas.

El himno vasco de Etnaola dió comienzo a la sesión de música vocal. El "Agur María", de Uruñuela: Lisa composición, ingenua, sin dificultades, coral de la menos complicada urdimbre armónica. En su sencillez contiene belleza.

"Pueri Hebracorum", de Almazán. El joven compositor de Astizarraga, magnífico organista de la catedral de Sevilla, ha escrito una obra del más clásico estilo polifónico, muy digno del siglo XVI, la época de los grandes polifonistas. Magnífica labor de contrapunto, con apuntes y desarrollos canónicos muy bellos. Gustó extraordinariamente. Gran sabor litúrgico, mucho mejor que muchas obras de polifonía moderna.

"Christus factus est", de Goicoechea. No nos parece lo mejor suyo, ni mucho menos. La frase no responde al resto de la obra. Sin embargo, se observa la gran maestría del compositor.

"Exultate Deo", de Palestrina. Y vivirá siempre, vivirá el maestro de la polifonía, porque nadie hoy sabría impregnar de tanta severidad esta música polifónica, tan difícil, pese a los recursos con que hoy cuenta el compositor.

"Cantantibus organis", con órgano, del Padre Otaño. Sencillez, exenta de efectismos artificiosos. Bien acogida.

"Sant Ramón", la bella leyenda de Morera. Tanto gustó, que el auditorio hizo repetir esta corta pero tierna página musical, escrita con la ternura, con la delicadeza que siempre imprime Morera a sus obras.

"Ave María", de Urteaga, también con órgano. Aciertos soberbios, desarrollo constante del tema breve con intervenciones de órgano que completan admirablemente el conjunto vocal. Sin buscar, seguramente, la construcción de una gran obra, ha conseguido realizar una idea bella sobre armazón consistente. El adorno es delicado.

"El Rey David". Magnífico por su modernidad discreta, reveladora de que su autor es compositor de sólida base y de audaces ideas.

La exposición es desconcertante; el método brillante. Pero es muy interesante y ha de gustar cuando esta obra sea interpretada con orquesta. El canto de la Victoria nos dejó entrever grandes bellezas a base de timbales; el Salmo es bellísimo; La Muerte de David es de efecto grandioso. Pero esperamos a oírla con orquesta.

El Orfeón Donostiarra se nos mostró potente, bien ajustado, a pesar de que las obras—casi todas—ofrecían series dificultades.

Las señoritas Garayalde y Matilde Zabalbeasoa—ésta se encontraba algo enferma—estuvieron muy bien, gustaron mucho cantando sus solos nada fáciles.

Público numeroso llenaba por completo el salón y los pasillos del Orfeón Donostiarra; lo abarrotaba más bien. Y el público aplaudió con entusiasmo a los orfeonistas, como antes había aplaudido al organista Urteaga.

Fué una fiesta de las mejores, la mejor seguramente, de todo el curso.

Y no decimos más: hemos de sintetizar, porque el espacio falta.—ORFEO.

(Retirado de nuestro número de ayer por falta de espacio.)

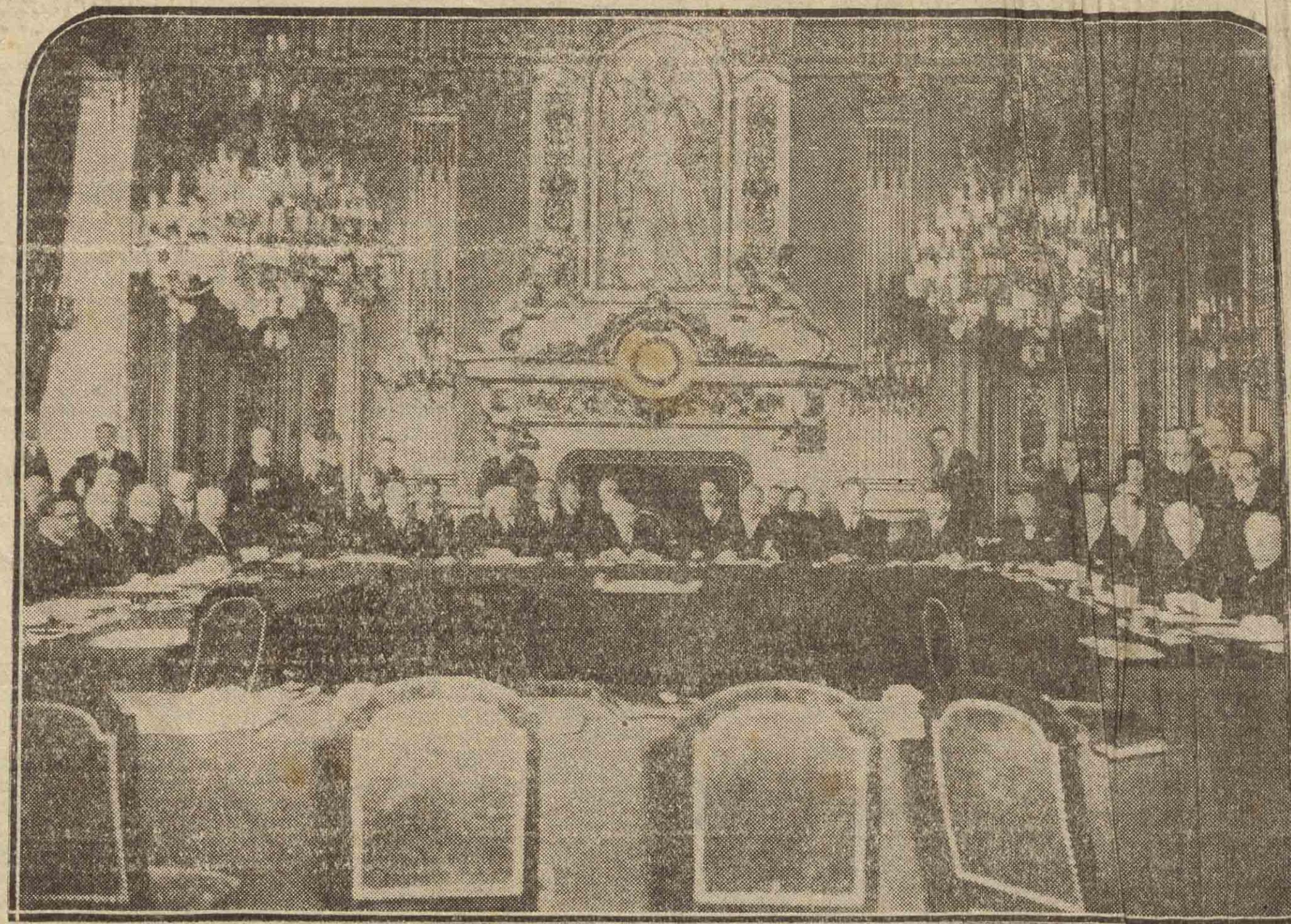
**SALDO ALFOMBRAS**  
Pie de Cama sala, salita  
y salón

EXCELENTE OCASIÓN

**"PETIT PARIS"**

Urbia, 39 - Teléfono, 13-593

**La queca**  
Frótese bien en la  
frente y las sienes el  
**VICKS**  
VAPORUB  
PARA TODA LA FAMILIA



PARÍS. — Reunión del Comité de estudios "Pro Unión europea", celebrada en el "salón del reloj" Quai d'Orsay. Foto Consorcio.

## La diplomacia del duce

Desd Oñate

## Las ambiciones de Italia

¿Como éstic?

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

Ha conseguido ya por completo el primero de esos objetivos. Italia sólo posee una frontera terrestre vulnerable, y sobre ella se cernía de continuo la amenaza austrohúngara. Desde 1919 ha desaparecido este motivo de angustia. No sólo la barrera natural de los Alpes la protege hoy poderosamente contra todo riesgo de invasión, sino que además solamente existen ya allende esa barrera pequeñas naciones, desdese que se desplomó el Imperio de los Habsburgo.

Únicamente subsiste un gran Estado limitrofe: Francia. De ahí la acritud de las excitaciones patrióticas lanzadas contra ella. A falta de otro contra quien aguzar el sentimiento de inseguridad necesario a la política fascista, se convierte a Francia en el enemigo hereditario. Los nacionalistas italianos no pueden dormir tranquilos hasta que hayan visto a Francia convertirse además en media docena de pequeñas repúblicas, cual la doble monarquía danubiana.

Sus exigencias pueden compararse a las de los discípulos incompromisables de Richelieu, que juraban no poder disfrutar el sueño de la paz mientras no se hubiera fraccionado a Alemania.

Italia, heredera de los Césares, abriga grandes ambiciones que además no oculta al mundo. Quiere liberar sus fronteras de toda vecindad inquietante para su propia seguridad; quiere convertir el Mar Adriático en un lago italiano; reinar en el Mediterráneo oriental cuando menos; y por fin poseer un imperio colonial proporcionado a sus facultades de expansión económica y demográfica.

1 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

# ANTE LAS PRÓXIMAS ELECCIONES LAS IZQUIERDAS EN LA PROVINCIA

## ACCION NACIONALISTA VASCA

apoyo a la candidatura antimonárquica. En asamblea celebrada anoché acordó la Agrupación, por unanimidad, abstenerse lamente de tomar parte activa en las próximas elecciones presentando candidatos, even a todos sus aliados y simpatizantes con sus enemigos a los candidatos antimonárquicos.

31 marzo 1931 - El Comité local.

## TELEGRAMA PRO - AMNISTIA'

la misma asamblea acordó, por unanimidad, dirigir al señor presidente del Consejo de Ministros el siguiente telegrama: "A NACIONALISTA VASCA de Donostia, en la celebrada esta noche, solicita amnistía para presos políticos y sociales. - Doctor Ibar, presidente."

## LA CANDIDATURA DE IRUN

ndo llegado con insistencia a este regional el rumor de que, por parte de monárquicos de Irún, se trata de la candidatura para concejales aán Gaztelumendi, en la denominación nacionista vasca de la izquierda, resa hacer constar públicamente, en de torcidas interpretaciones, que no pertenece a la pertenecido a la NACIONALISTA VASCA, por razones sencientes conocidas de dominio político, de apoyar ni pretar colaboración en los actuales momentos a ninguna candidatura de carácter monárquico. - El

## DISTRITO DE LA CONCHA

stado un solo llamamiento a los electores simpatizantes de nuestra causa, para oficinas electorales de este distrito: a, 12 (frente a Instituto) y Larrañabar "El Nido", y vean todos los candidatos por los electores que desean ar en la iluminación del Censo, dando con ello el gran interés que ha ido la próxima contienda electoral y a la que ha sido acogida la candidatura de la CONJUNCIÓN REPUBLICANA-SOCIALISTA con perspectiva de un triunfo rotundo de nuestra candidatura.

## DISTRITO DEL ANTIGUO

informarles de asuntos de interés, a los electores de las calles Avenida Amilibia, Oñatea, Comporta e que estén conforme con la candidatura republicano-socialista, en sus oficinas, S. (Bar Doblado).

ESTRERIA ECONOMICA  
S a la Medida desde  
68 pesetas

de 90 100-10 y 150 ptas.  
ETIT PARIS'  
eta, 39 - Teléfono 135-93

INSTRUCCIONES PARA  
LOS ELECTORES :: :

Por el acuerdo de 15 del corriente mes, el Exmo. Ayuntamiento señaló once concejales al distrito de Atocha y aumentó independientemente un concejal más por el Ensanche Oriental y otro por la Plaza de Guipúzcoa que eran los dos concejales que arbitrariamente se quitaban al distrito de Atocha.

En virtud del recurso interpuesto por la CONJUNCIÓN REPUBLICANO-SOCIALISTA, el distrito de Atocha elegirá trece concejales, que son los que en justicia le corresponden.

Se ruega a todos los afiliados a los partidos republicano y socialista y simpatizantes, voten la candidatura integral de la CONJUNCIÓN REPUBLICANO-SOCIALISTA.

CASA CONSISTORIAL. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

MUELLE. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

ENSANCHE ORIENTAL. — Se eligen dos concejales. El elector solamente puede votar a un candidato.

PLAZA DE GUIPUZCOA. — Se eligen tres concejales. El elector puede votar a dos candidatos.

ATOCHA. — Se eligen trece concejales. El elector puede votar a nueve candidatos.

MERCADO DEL ENSANCHE. — Se eligen cinco concejales. El elector puede votar a tres candidatos.

CONCHA. — Se eligen seis concejales. El elector puede votar a cuatro candidatos.

ANTIGUO. — Se eligen seis concejales. El elector puede votar a cuatro candidatos.

Un mitin de izquierdas

Según nuestras noticias, para el próximo domingo, día 5, se prepara en nuestra ciudad un mitin muy importante, organizado por la CONJUNCIÓN REPUBLICANO-SOCIALISTA.

De llegar a feliz término las gestiones que se vienen realizando, uno de los oradores que tomarían parte en el mitin sería el ilustre don Miguel de Unamuno.

Excusamos el consignar el placer con que veríamos confirmada esta noticia.

Cartelera de  
espectáculos

E A J 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — Programa para hoy, a las siete y media tarde: Lectura de noticias de última hora. Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Recital de piano: "Sanson y Dalila", Sains-Saens; "Mignon" (romanza), Thomas; "El paño moruno", M. de Falla; "Seguidilla, murciana", idem; "Nancanción", idem; "Polo", idem, y "Triana", J. Nin. — Selección musical de la zarzuela del maestro Luna: "Molinos de viento". Cantantes, coro, gran orquesta. — Música de baile. — Campanadas. — Cierre de la estación.

Evoque el San Sebastián cosmopolita de 1914, con sus emigrados, sus aventureros, sus espías, sus agentes del servicio secreto. — Todo el hechizo de la costa de plata, reflejado primorosamente en la novela más bella y sugerente. — Biarritz, San Juan de Luz, Fuenterrabía, Zarauz, Michel Doria, Trostky, Pietri, Katinka, el Padre Fernández y Luchi, la modista donostiarra, en la más impresionante aventura de amor y de dolor.

## PLACENCIA

MITIN ELECTORAL. — Hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche, organizado por el Bloque antimonárquico de esta villa, se celebrará en la Plaza del Mercado un mitin de propaganda electoral en el cual tomarán parte el culto abogado de Oñate, don José Miguel de Gomendio, y el incansable propagandista don Enrique de Francisco.

PLACENTINOS! Acudid todos a este acto en el cual los oradores expondrán los motivos que a los hombres de ideales democráticos les han llevado a formar un frente antimonárquico, para traer a España días más felices.

UN TELEGRAMA. — El domingo envió el Sindicato Obrero Metalúrgico de ésta, el siguiente telegrama:

«Presidente Consejo de Ministros. — Madrid. — Sindicato Obrero Metalúrgico Placencia de las Armas, protesta enérgicamente brutal represión fuerza pública y pide inmediata amnistía presos políticos y expatriados civiles y militares. — Secretario, Matas.»

## ZUMARRAGA

LA AGRUPACIÓN REPUBLICANA. — Se reunió el pasado 28, asistiendo casi la totalidad de sus afiliados, y como el asunto a tratar era electoral, se debatió con amplitud el tema.

SE ACORDÓ AMPLIAR LA CANDIDATURA A SEIS PUESTOS, QUE QUEDÓ YA OFICIALMENTE NOMBRADA.

DON JUAN ZALDÍA, (INDUSTRIAL).

» Baltasar Hernández, (DEL COMERCIO).  
» Cándido Torres, (EMPLEADO).  
» Ignacio María Badiola, (INDUSTRIAL).  
» Pedro Iriondo, (INDUSTRIAL).  
» José María Tellería, (INDUSTRIAL).

SE ACORDÓ DEJAR EN LIBERTAD DE VOTAR A SUS AFILIADOS DE ESTA LOCALIDAD, INDICANDO, QUE CON ARREGLO A LO ACORDADO EN LA ÚLTIMA REUNIÓN DEL COMITÉ PROVINCIAL, NO DEBE VOTARSE A NINGUNA CANDIDATURA MONÁRQUICA.

Por lo tanto, los afiliados estamos obligados a no votar otra candidatura. — C.

## ARECHAVALETA

CONTINÚA ACTIVAMENTE LOS TRABAJOS ELECTORALES LA COMISIÓN NOMBRADA POR EL SINDICATO OBRERO METALÚRGICO CON LAS FUERZAS DE LA IZQUIERDA DE LA LOCALIDAD, LLEGANDO A UN ACUERDO DE PRESENTAR UNA CANDIDATURA EN LA PRÓXIMA LUCHA ELECTORAL CON OBJETO DE DAR LA BATALLA AL GRUPO CONGLOMERADO FORMADO POR DIVERSOS SECTORES POLÍTICOS DE LA DERECHA.

SE ACOGIÓ LA IDEA DE FORMAR UNA CANDIDATURA QUE NO LLEVARA DETERMINADO CARÁCTER POLÍTICO, DADO QUE ENTRAN EN LA MISMA DISTINTOS MATICES, PERO QUE SE TITULARÁ BLOQUE ANTIDINÁSTICO.

ACORDÓ NOMBRAR UNA COMISIÓN PARA LA PRÓXIMA REUNIÓN PARA QUE LLEVE A SU APROBACIÓN UNA LISTA DE LOS CANDIDATOS QUE A SU JUICIO REÚNAN APTITUDES NECESARIAS PARA CUMPLIMENTAR LAS ÓRDENES QUE EN ESTE ACTO RECIBAN DEL BLOQUE Y AL MISMO TIEMPO ORGANIZAR UNA PROPAGANDA POR MEDIO DE CONFERENCIAS Y MITINES PRO-ELECTORALES. — LA COMISIÓN.

## RENTERIA

JUVENTUD REPUBLICANA. — SE CONVOCÓ A TODOS LOS MIÉRCOLES, 1.º DE ABRIL, A LAS NUEVE DE LA NOCHE.

SE RUEGA LA MÁS PUNTUAL ASISTENCIA A ESTA REUNIÓN, YA QUE SE TRATARÁ DE LAS INSTRUCCIONES A SEGUIR EN LAS PRÓXIMAS ELECCIONES DE CONCEJALES. — EL SECRETARIO.

## VILLAFRANCA DE ORIA

EL CENTRO REPUBLICANO. — EL SÁBADO SE CELEBRÓ EN ESTA VILLA PREVIA AUTORIZACIÓN DEL GOBERNADOR DE LA PROVINCIA, UNA ASAMBLEA EN EL ANTIGUO CASINO RECREATIVO, PARA LA CREACIÓN DE UN CENTRO REPUBLICANO QUE COBRIE A TODOS LOS BUENOS DEMOCRATAS.

PRESIDIÓ EL ACTO EL JOVEN EMILIO FERNÁNDEZ, QUIEN EN BREVES PALABRAS EXPLICÓ EL OBJETO DE LA ASAMBLEA E HIZO LA PRESENTACIÓN DE LOS ORADORES.

EN PRIMER LUGAR HABLÓ EL MAESTRO NACIONAL DON PEDRO REDONDO, QUIEN ELOCUENTEMENTE DEMOSTRÓ A LA CONCURRENCIA LAS VENTAJAS DEL RÉGIMEN REPUBLICANO, YA QUE TODOS LOS PODERES ESTÁN ENCAÑADOS EN PERSONAS ELEGIDAS LIBREMENTE POR EL VERDADERO PUEBLO, Y SIENDO POR LO TANTO RESPONSABLES DE SU ACTUACIÓN.

EN BRILLANTES PÁRRAFOS INVITÓ A LA DEMOCRACIA ODIANZA PARA QUE SE UNA Y EN ESTRECHA UNIÓN LABORE POR LA IMPLANTACIÓN DE UN RÉGIMEN MÁS JUSTO Y EQUITATIVO.

A CONTINUACIÓN SE LEVANTÓ A HABLAR DON JOSÉ J. DÍAZ, DELEGADO DEL PARTIDO PROVINCIAL REPUBLICANO DE GUIPUZCOA, QUE EXAMINÓ EL MOMENTO POLÍTICO ACTUAL PORQUE ATRAVIESA ESPAÑA POR CAUSAS DE LOS INEPTOS GOBERNANTES QUE HEMOS PADECIDO, DEMOSTRANDO QUE LA SALVACIÓN DE LA PATRIA ESTÁ EN LA IMPLANTACIÓN DEL RÉGIMEN REPUBLICANO.

HIZO UN ANÁLISIS DEL CONCEPTO DE LA REPÚBLICA, MANIFESTANDO QUE EL ORDEN, SENSATEZ, EDUCACIÓN Y JUSTICIA SON LOS LEMAS QUE PRESIDIRÁN LOS ACTOS DEL RÉGIMEN QUE ANHELAMOS IMPLANTAR.

HUBO APPLAUSOS PARA TODOS. DESPUÉS SE NOMBRÓ UNA COMISIÓN GESTORA PARA QUE REDACTE EL REGLAMENTO QUE SERÁ PRESENTADO AL GOBERNADOR PARA SU APROBACIÓN.

REPUBLICANOS DE VILLAFRANCA! TODO AQUEL QUE SIENTA VERDADERAS ANSIAS DE RENOVACIÓN Y LA IMPLANTACIÓN DE UN RÉGIMEN MÁS EQUITATIVO Y DE MAYOR JUSTICIA, QUE LLENE SU BO-

LETÍN DE INGRESO EN EL NUEVO CENTRO REPUBLICANO.

HACED CASO OMISO A LOS CANTOS DE SIRENA QUE EN ESTOS DÍAS OS OFRECEN VUESTROS FALSOS PROTECTORES PARA QUE LES AYUDEIS A SUBIR LOS PELDAÑOS DE LAS CASAS CONSISTORIALES, Y QUE UNA VEZ ARRELLANADOS EN LAS POLTRONAS MUNICIPALES, NO SE ACORDARÁN MÁS DE VOSOTROS.

HAY QUE LLEVAR REPRESENTACIÓN AL MUNICIPIO PERO QUE SEA GENUINAMENTE REPRESENTANTE DE LOS INTERESES DEL PUEBLO Y DE LA DEMOCRACIA DE VILLAFRANCA.

NADA DE TUTELAS NI ENGAÑOS; SOMOS MAYORES DE EDAD, Y POR LO TANTO ESTAMOS CAPACITADOS PARA RESPONDER DE NUESTROS ACTOS.

EN MEMORIA DE LOS MÁRTIRES DE LA CAUSA, CAPITANES GALÁN Y GARCÍA HERNÁNDEZ, SE GUARDÓ UN MINUTO DE SILENCIO, DISOLVIÉNDOSE LA CONCURRENCIA DE DICHO ACTO CON EL MAYOR ORDEN Y RESPETO PARA TODAS LAS IDEAS. — C.

## LEGORRETA

EN ESTE PUEBLO, LOS CACIQUES TENÍAN YA PREPARADO EL TINGLADO ELECTORAL Y SIN CONTAR PARA NADA CON LOS VECINOS, SE HABÍAN REPARTIDO LOS PUESTOS Y DETERMINADO APLICAR EL ARTÍCULO 29, COSTUMBRE AL PARECER, VIEJA EN ELLOS.

NO CONTARON CON LA HUÉSPEDA, QUE EN ESTE CASO HA SIDO LA SOCIEDAD DE OBREROS PAPELEROS, QUE FIEL A LOS ACUERDOS DE LA UNIÓN GENERAL DE TRABAJADORES, HA QUERIDO EVITAR QUE SE CONSUMARA EL ATROPELLO, REQUIRIENDO AL PRESIDENTE DE LA JUNTA MUNICIPAL DEL CENSO, PARA QUE EL PRÓXIMO JUEVES, SEGÚN DETERMINA EL ARTÍCULO 25 DE LA LEY ELECTORAL, SE CONSTITUYAN LAS MESAS ELECTORALES PARA PODER MEDIANTE ANTEVOTACIÓN PROCLAMAR CANDIDATOS A TRES OBREROS, CON LO QUE HA QUEDADO DESHECHA LA MANIOBRA CACIQUIL.

A LOS CACIQUES LES HA SOLVILANTADO LA DECISIÓN DE LOS OBREROS, AL EXTREMO DE HABER CONVOCADO INMEDIATAMENTE A UNA REUNIÓN, DE LA QUE PARECE NO SALIERON MUY SATISFECHOS: MANIFESTANDO QUE NUESTROS AMIGOS LOS OBREROS, POR NO SER HIJOS DEL PUEBLO, NO TIENEN DERECHO A PRESENTARSE CANDIDATOS, OLVIDANDO QUE BASTA CON QUE LLEVEN DOS AÑOS DE RESIDENCIA PARA CONSIDERARLOS COMO VECINOS.

TENEMOS ENTENDIDO QUE ENTRE LOS CANDIDATOS QUE PRESENTAN LAS DERECHAS, HAY ALGUNOS INTERESADOS EN EL SUMINISTRO DE LAS AGUAS Y OTROS SERVICIOS MUNICIPALES, Y ADVERTIMOS AL PUEBLO QUE LO QUE A ÉL INTERESA ES LLEVAR AL MUNICIPIO PERSONAS QUE ESTÉN DESLIGADAS POR COMPLETO DE TODA CLASE DE NEGOCIOS CON EL AYUNTAMIENTO, PARA QUE PUEDAN DEFENDER SUS INTERESES EN LUGAR DE LOS PARTICULARES QUE SERÁN LOS QUE DEFIENDAN LOS QUE HASTA LA FECHA HAN VENIDO DETENIENDO LA REPRESENTACIÓN POPULAR.

NUESTRA MÁS SINCERA FELICITACIÓN A LOS OBREROS DE LEGORRETA POR SU DECISIÓN, SIQUIERA SEA POR ACOSTUMBRAR A LOS ELECTORES AL EJERCICIO DEL SUFRAGIO, Y LES RECOMENDAMOS QUE PROPAGUEN CON ENFUSIONES LA CANDIDATURA IZQUIERDISTA PARA CONSEGUIR SU TRIUNFO.

## BEASAIN

UN TELEGRAMA. — LA COMISIÓN DEL BLOQUE IZQUIERDISTA, CREADO EN ESTA LOCALIDAD, HA CURSADO AL JEFE DEL GOBIERNO EL SIGUIENTE DESPACHO: «AGRUPACIÓN IZQUIERDISTA SOLICITA VUECENCIA AMNISTÍA PARA PRESOS Y EXPATRIADOS POLÍTICOS.»

CON ESTO HEMOS CUMPLIDO UN DEBER DE DEMOCRATAS SOLICITANDO LA CONCEPCIÓN DE UNA COSA JUSTA Y HUMANITARIA.

NUEVA PLAZA DE TOROS DE  
SAN SEBASTIÁN

DESDE MAÑANA SE EFECTUARÁ EN LAS OFICINAS DE ESTA SOCIEDAD, DE DIEZ A DOCE, EL PAGO DEL CUPÓN NÚM. 1 CORRESPONDIENTE AL DIVIDENDO ACTIVO DE 3 POR 100, LIBRE DE IMPUESTOS, QUE EN LA JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS DE 29 DE DICIEMBRE ÚLTIMO SE ACORDÓ REPARTIR A CUENTA DE LOS BENEFICIOS DEL AÑO 1930.

SAN SEBASTIÁN, 31 DE MARZO DE 1931. — EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN, SABINO UCELAYETA.

## VIAJANTES

VENDEDORES DE PRIMERA, ACTIVOS, ENÉRGICOS, PERSEVERANTES, BUENA INSTRUCCIÓN GENERAL, ALREDEDOR DE 30 AÑOS, DISPUESTOS HABITAR PLAZA PRINCIPAL, RÁDIO SE LES ASIGNE. PRESENTARSE PERSONALMENTE PROVISTOS BUENAS REFERENCIAS, CERTIFICADO DE TRABAJO Y EXPERIENCIAS ANTERIORES. OFICINAS CHOCOLATE SUCHARD, SAN SEBASTIÁN, (ANTIGUO). NO SE CONTESTAN CARTAS.

## PABLO GASTAMINZA

TRATAMIENTO DE LA BLENORRAGIA Y DE SUS COMPLICACIONES EN EL HOMBRE Y EN LA MUJER, POR EL PROCEDIMIENTO DEL DOCTOR RONCAYROL (CORRIENTE DE ALTA FRECUENCIA). HORAS DE DÍA A UNA Y DE TRES A Siete.

CHURRUCA, 2, PRIMERO.

LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS EN LA RELOJERÍA "LA HORA" - MIRACRUZ, 28 - ATENCIÓN: FRENTE A LA IGLESIA S. JUANICIO

tra estas fiestas  
ha recibido preciosa y variada colección  
en zapatos de alta novedad para  
señoras, niñas y niños  
para caballeros: zapatos selectos de color  
y negro en modelos de última novedad  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
La Moda Churrúa, 2

1 de Abril

Página 8

Noticias de Zaragoza

**Los sindicalistas de Zaragoza pretenden que el obrero se aleje de las elecciones**

En Epila se han celebrado mitines republicano-sindicalistas sin que ocurrieran incidentes

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 31.

**LA CORRIDA DE PASCUA**

Ha sido desencajonada la corrida de Albaserrada que lidiarán el próximo domingo las cuadrillas de Marcial Lalanda y de Manolo Bienvenida.

Los bichos están bien criados y tienen muy buena presencia.

**UNA CONFERENCIA**

En el Ateneo ha dado hoy por la noche una conferencia, don Julián Aviñén Soriaño, siendo el tema de ella «Educación racional y científica».

Fue muy aplaudido.

**LOS SINDICALISTAS EN LAS ELECCIONES**

Se asegura que los sindicalistas de Zaragoza preparan diversos actos de afirmación sindical para el próximo día 12 (día de las elecciones) con el exclusivo objeto de hacer que los obreros acudan a ellos y en cambio no acudan a las elecciones.

**DOS ATROPELLOS**

En la carretera del Gállego fué atropellado por un automóvil Juan Jiménez, resultando con una grave herida en la cara.

El herido fué llevado a la Casa de Socorro en el mismo coche que le causó las lesiones.

—En la misma carretera fué atropellado por otro automóvil, el peón caminero Manuel Montero, que resultó con lesiones graves en la cabeza y otras lesiones graves en el cuerpo.

El chofer autor de este atropello huyó, una vez cometido el hecho.

**MITINES DE PROPAGANDA**

En Epila se han celebrado dos mitines: uno republicano y otro de carácter sindicalista.

Los dos actos estuvieron muy concurridos y no ocurrieron incidentes.

**“La Voz” en Beasain****ECOS DEL RECREATIVO BEASAIN F. C.**

Celebró esta Sociedad el sábado pasado junta general con objeto de aprobar la gestión del ejecutivo 1930-1931 y nombrar nueva Directiva.

Aprobadas las cuentas por unanimidad y después de felicitar a la Junta saliente por su acertada gestión, se nombró la siguiente nueva junta:

Presidente, don Gaspar Trompeta.

Vicepresidente, don Domingo G. Chueca.

Secretario, don Antonio Gotor.

Tesorero, don Manuel Garijo.

Vocales, don Román Unanue.

Don Luis Azpeitia.

Don Angel Balaguer.

Don Bonifacio Balzola.

Don Antonio Menaza.

Don Teodomiro González.

Don Félix Elzo.

**NATALICIO**

Dió a luz con entera felicidad una hermosa niña a quien se impuso los nombres de María Josefa, la bella y joven esposa de nuestro excelente amigo don Teodomiro González.

**DE ELECCIONES**

Continúa el silencio más absoluto en las filas derechistas, cosa rara cuando solamente faltan escasos días para que todo ciudadano deposite su sufragio en las urnas.

Se hablan muchas cosas y hasta se asegura que a última hora trata de presentarse con carácter de católico una persona de cierto prestigio.

Procuraremos informar a nuestros lectores de todo lo que vaya apareciendo. — C.

**Se venden**

De ocasión, yunque de 30, 50, 120 y 150 kilos, 7 piezas. Dirigirse: Librería Valverde. Teléfono 50-81. — PASAJES (ANCHO).

**Cebollas**

valencianas, muy sanas y buenas. Precio al por mayor, 0'40 el kilo.

Miracruz, 47, almacén :: Telf. 14-8-74

Se sirve a domicilio

**Impermeables, Checos, Trincheras, Gabardinas**

**LA SUPREMACIA EN ESTO**

**“PETIT PARIS”**

Urbieta, 39 - Teléfono, 13-593

**Doctor ORTEGA**

Especialista del corazón y pulmones. Consulta, de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5.

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-77.

**La Voz de Guipúzcoa**  
**NOTAS GRAFICAS DEL EXTRANJERO**

ESTADOS UNIDOS. — El "Nauillus" remolcado a Brooklyn.  
(Foto Consorcio.)

**CENTROS OFICIALES**

**AYUNTAMIENTO**

**La clausura de las cantinas**

El alcalde, señor Goitia, asistió a la clausura de las cantinas escolares.

En el Ayuntamiento no había a mediodía otras noticias para los informadores de Prensa.

**Servicios telefónicos**

En una sesión plenaria se acordó establecer un servicio de teléfonos automáticos-contadores en los establecimientos públicos, como cafés, bares, etc., mediante contrato entre la Red Telefónica Urbana.

Este nuevo servicio empezará a regir hoy, sin restricción alguna de tiempo, teniendo, como hasta hora, el mismo carácter de permanencia.

Para hacer uso del teléfono, el cliente abonará diez céntimos, entregándole el camarero una pieza de metal equivalente a la moneda, que depositará en el aparato. De esta forma, los propietarios conseguirán que se les exima de su tarifa industrial de 78 pesetas que actualmente abonan.

Es digno de tenerse en cuenta el principio de equidad, y que esta modalidad se extienda a otros industriales y particulares, para que no signifique establecimiento de preferencias entre los abonados, y con el fin de que éstos satisfagan el número de servicios que consuman.

**DIPUTACION**

**La Junta Antituberculosa**

Bajo la presidencia del señor Añbarro se reunió la Junta Antituberculosa, tratando de la confección del reglamento del Sanatorio Victoria Eugenia, en Andazárrate.

**Reuniones**

Renovaron ayer por la tarde las Comisiones de Fomento y Caminos y la de Enseñanza, ésta para continuar el estudio de las escuelas rurales.

**Semana Santa**

En la Diputación se han recibido las consabidas invitaciones para los actos de Semana Santa, a los que se asistirá según costumbre.

**Buenechea y Hernando**

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA, 12 :: Teléfono 1-18-00

**GOBIERNO CIVIL**

**En las cantinas**

El gobernador civil, señor García Novoa, asistió ayer a la clausura de las cantinas escolares, recorriendo las instaladas en los siete grupos.

Hizo el señor García Novoa muchos elogios de estas instituciones, muy especialmente de la cantina instalada en el grupo escolar de Ategorrieta, la que, por su modernidad, le llamó poderosamente la atención.

Aludiendo a esta obra social que se realiza en Guipúzcoa, hizo constar que no había visto en otras localidades unas cantinas como estas que acababa de visitar, ni un establecimiento benéfico modelo como el Asilo Reina Victoria.

**Visitas diversas**

A pesar de que el gobernador estuvo la mayor parte de la mañana fuera de su despacho, después de la firma del día recibió varias visitas, entre ellas la del comandante de Marina: arquitecto municipal, don Juan Alday; diputado señor Brunet, para tratar de cuestión de la Protección a la Infancia; don Luis Gaytan de Ayala y el presidente de la Federación de Obreros Vascos, para tratar de asuntos sociales que afectan a Oñate.

**Semana Santa**

El gobernador civil recibió la visita de una comisión de la Cofradía de Nazarenos, reiterándose el ofrecimiento de que asista a la procesión de mañana, jueves, que saldrá del Buen Pastor.

A esta procesión asistirá el gobernador militar, señor Rich, en representación de don Alfonso.

**Juan Larre**

NARIZ, GARGANTA Y OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.º — Teléfono 1-26-48

**MANUEL RONCAL**

**MEDICINA GENERAL**

Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados.

Príncipe, 37, 1.º — Teléfono 12-5-49.

PARÍS. — Reunión del Comité europeo en el Quai d'Orsay. 1, señor Eric Drummond, secretario general de la Sociedad de las Naciones; 2, señor Zaleski, representante de Polonia; 3, señor de Gama Ochoa, representante de Portugal; 4, señor barón de Gaifler d'Estro, de Bélgica; 5, señor Motta, de Suiza; 6, señor Quiñones de León, de España.

**Crónica alavesa**

El proyecto de un tendido telefónico de Vitoria a los manantiales del Gorbea

Los Consejos de Guerra. — Las Federaciones Obreras piden amnistía. — El manifiesto de las izquierdas

(POR TELEFONO) Vitoria, 31

**DE LOS CENTROS OFICIALES**

La Alcaldía ha dirigido una carta al jefe del depósito de la Compañía Telefónica Nacional de este distrito, para que presente presupuesto y proyecto de un tendido telefónico de Vitoria a los manantiales de Gorbea.

En el Ayuntamiento se están expediendo expedientes de cuantas personas ejercen cargo de concejal popular durante los últimos años, a los efectos de proclamarlos candidatos en las próximas elecciones.

Por un notario se ha hecho entrega en el Ayuntamiento de una copia de la escritura de cancelación de inscripción en el Registro de la Propiedad, a nombre de este Ayuntamiento, del Hospicio de Vitoria.

La Diputación provincial ha enviado al Ayuntamiento una comunicación anuncian do conceder a la Corporación municipal nueve por ciento de lo recaudado en concepto de patente por circulación de vehículos.

El Hospital civil ha comunicado al Ayuntamiento concediéndole autorización para que modifique las tarifas por operaciones que se practiquen en este establecimiento heridos y enfermos de pago.

**POR LOS ULTIMOS SUCESOS**

Se ha confirmado que los Consejos de guerra por los encartados en los últimos sucesos, se celebrarán a fines de abril.

Parece ser que el fiscal solicita para los procesados Langarica, López de Calle e Ibáñez, la pena de seis años y un día a doce años de prisión mayor, y para don Luis Araiza y don Sebastián San Vicente, la doce y un día a veinte años de reclusión.

Un redactor de "La Libertad" se entrevistó con el abogado defensor de varios encartados, señor Aragón, preguntándole tenida confianza en el fallo absolutorio.

Añadió el interrogado, corroborando su confianza en el fallo, que sus defendidos, lejos de haber incurrido en un delito, lo hicieron su ejecutar un derecho de cidadanía.

Confía en que así lo entenderá el Consejo de guerra, teniendo en cuenta el precedente del Consejo de Madrid.

Lamentó que, si bien se celebra el Consejo, continúen encarcelados los encartados, pese de los trabajos que se han llevado a cabo para conseguir su libertad.

**UN MITIN**

La Federación de Sociedades Obreras ha acordado organizar un mitin pro-avanzista para el día 4.

En el acto tomarán parte: por el C. Republicano, el señor Aldasoro; los socialistas han propuesto que asista el señor Zabala, faltando por designar el representante del Sindicato Unico.

**ANTE LAS ELECCIONES**

El bloque de las izquierdas ha redactado el manifiesto que será repartido entre la opinión. Ha dispuesto que se celebre un mitin de afirmación izquierdista la víspera de las elecciones, por la noche.

Tomarán parte en este acto don José Iborra, don Gabriel Martínez de Aragón y Primitivo Herrero.

De los nacionals, no se sabe su posición. Se habla de una candidatura formada de los ex concejales señores Madina, Trocóniz y un tercero que todavía no ha aceptado.

1 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

Crónica  
semanal

## LOS CLUBS EXENTOS, LA LIGA Y EL PARTIDO CON ITALIA

El final de la Liga, la proximidad del choque con Italia y el estar en vísperas de los comienzos del campeonato de España, son circunstancias que ofrecen materia abundante al comentarista. Es preciso condensar estas varias perspectivas en los estrechos límites de un artículo periodístico, aun con el temor de olvidarnos de algunos extremos o sugerencias importantes. Procuraremos ceñirnos al tema para ganar en concisión y claridad lo que nos acota el espacio disponible.

Se ha efectuado el sorteo para las próximas eliminatorias de la competición nacional. La suerte no se muestra igual para todos. Esas son las desventajas del azar, sistema que rige de antiguo el torneo más popular y apasionador, el que atrae a las multitudes y las tiene pendientes de los resultados... hasta la eliminación del equipo favorito. No vamos a examinar ahora el resultado del sorteo, porque ya los aficionados han hecho toda clase de cábala y suposiciones. Si queremos fijarnos en la situación que plantea el fallo de la Nacional declarando fuera del campeonato de España a los representantes de Canarias, con sobrada justicia puesto, que aún no se sabe quién ostenta la supremacía de las Islas, ni puede que se sepa fácilmente por la serie de pleitos y los a dilucidar entre Las Palmas y Tenerife. Según el sorteo, corresponde al Oviedo enfrentarse con el campeón de Canarias. Y ahora, ¿quedan exentos los oponentes en la primera fecha? Sería difícil justificar tal decisión de la que podrían reclamar los restantes equipos clasificados. Ellos nos lleva como de la mano a pensar en el derecho ejercitado por el Athletic, actual campeón de España, de quedar exento en las eliminatorias si el número de clubes participantes era ímpar.

¿Cuál ha de ser el criterio de la Federación Española? Su acuerdo de no clasificar a los canarios ha sido posterior al acto del sorteo. Eso puede ser una inadvertencia rectificable, ya que de aquél se deriva que dos equipos no entran en juego hasta quedar eliminadas catorce sociedades. Parece racional que, si de una parte queda el Oviedo sin enemigo, y por otra el Athletic bilbaíno se colocó al margen reglamentariamente, al haber ahora número para intervenir ambos desde el principio de la competición. Ahora bien, la fórmula para lograrlo ofrece varios inconvenientes, pues al Oviedo no le gustaría mucho que de buenas a primeras le colocaran un rival de la categoría del Athletic, y éste puede sostener un derecho que le reconocieron pre-matamente.

Si llegará a un nuevo sorteo, anulando el efectuado? Habría protestas en grande, muchas más que aquiescencias. Aunque, para nosotros, esa solución sería la más acertada. Y tal vez deseada por los extremeños de Don Benito, eliminado virtualmente por el Barcelona; por los muchachos del Eclipse montañés, que no creemos conserven muchas esperanzas ante el Madrid que les ha cabido en suerte, y hasta por el Racing santanderino y el Arenas, que han de destrozarse mutuamente.

El problema es para meditarlo con detenimiento; pero existe, es real. La Federación no puede sostenerlo dejando exentos al Athletic y al Oviedo, pues chocaría ese procedimiento cuando el fallo eliminando a Canarias pudo darse con anterioridad a la celebración del sorteo, ya que no variaban los elementos de juicio en veinticuatro horas.

Liquidemos la Liga definitivamente. No puede haber sorpresas ni en la primera ni en la segunda división, decididas por arriba y por abajo. Otra vez ha conquistado el Athletic de Bilbao el sitio de honor y entra merecidamente en posesión del magnífico trofeo Acha, conmemorativo de un vasco que encarnaba las cualidades de acción, de optimismo y de energía características de esa fuerte raza. Podrá declinar en el momento, pero el Club de San Mamés es el que lleva una temporada más regular e impresionante, así como también son normales las clasificaciones de donostiarras y santanderinos, tal vez por los descuidos de madrileños y barceloneses. Por fortuna, el Club que desciende es el que verdaderamente le corresponde y su eliminación de la primera categoría es la que menos trastornos causa. Por el contrario, los otros dos equipos catalanes serán los primeros en beneficiarse del mayor interés que cobrarán los partidos de Liga para la afición de Barcelona, y tal vez el Europa se sostendrá mejor económicamente en la segunda división porque contará con el núcleo de gente interesada en ver desfilar a los equipos de su grupo, entre los que hay varios de prestigio y abolengo. En cambio, para el Real Unión, por ejemplo, la baja sería fatal e incluso habría motivado su desaparición, hipótesis lamentable tratándose de una entidad de tan brillantísimo historial como la fronteriza.

Tampoco está mal el ascenso del Valencia, con el que se conformarán de buen grado los clubs de la primera división, a quienes no perturba en los desplazamientos y proporcionará saneados ingresos, porque el Valencia es uno de los equipos de mayores simpatías y al que gusta verle jugar. A fuer de sinceros, creemos de más envergadura, de mejor clase, de conjunto más potente, al Athletic de Madrid. Pero como entidad potente y seria el Valencia ofrece más garantías y su triunfo ha sido obtenido en buena lida...

Del Murcia... Poco puede decirse. Si su puesto lo cubre el Celta, la afición española considerará justo lo sucedido.

Y vamos con el equipo que jugará frente a los italianos. No ha variado a lo largo de la temporada nuestra impresión sobre los seleccionados españoles. Como tampoco, creemos, ha determinado Mateos el "once" que se alinearán el día 9 en San Mamés, pese a todas las informaciones que digan lo contrario. Para Mateos la dificultad radica ahora en que no tiene líneas completas, en que ha de actuar en parecidas circunstancias a como lo hizo cuando el encuentro de Bolonia, magnífico triunfo logrado con líneas "acopladas" pero no completas.

Sin que necesitemos razonarlo, aventuremos como el seleccionador, pondrá el mismo trío defensivo, Zamora y la pareja del Alavés, Falto de tres medios de un mismo Club, pues la línea del Athletic madrileño no está en forma ni reúne condiciones para actual ante Italia, hasta el punto de que nos chocaría mucho que se desplazase Mateos a Madrid, como se ha dicho, y sin jugar Guzmán por la lesión que sufre, el eje del equipo nacional no se apartará mucho de Prats, Solé y Marculeta, si el campo está seco, o Muñoz y Roberto, en lugar de Solé y Marculeta.

con el campo embarrado. El accidente de Iraragorri ha venido a simplificar las preocupaciones de los debuts en el ataque, línea que habrá de integrar Lafuente-Regueiro, en la derecha, y Aguirreabala-Gorostiza en la izquierda, unidos por Goiburu si recupera su forma, o, con más probabilidad, por Arocha, el delantero centro más capacitado que posee en estos instantes el fútbol nacional.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## El sábado habrá boxeo

## Juanito Olaguibel luchará con Riberra

Resueltamente, el sábado de gloria presentaremos una formidable velada de boxeo. Parecía que todos los esfuerzos de los promotores iban a esfumarse cuando el irúnés Olaguibel, con plausible gesto, decidió cambiar golpes con el italiano Riberra, un púgil de veintitrés años, de quien cuentan verdaderas hazañas.

Olaguibel hubiese preferido fajarse con DeLarge, con quien tiene una cuenta pendiente; pero... quizás más adelante pueda ser y lo veamos en San Sebastián. Mucho depende del éxito que a los organizadores acompañe en el ensayo que ahora hacen.

Lo cierto es que Juanito Olaguibel ayer por la noche dió su respuesta definitiva y que como resultado de ella el próximo sábado por la noche se pegará con el joven súbdito de Mussolini, Riberra.

Los promotores, cuyo deseo es el de presentar un programa verdaderamente selecto, están ultimando los detalles de la organización. Es casi seguro que veamos el debut de la esperanza navarra, Batoro, el fornido muchachote de Huarre, en cuyo cortísimo histo-

rial solamente hay anotadas victorias por knock-out. La colonia navarra, por lo tanto, tendrá en la magnífica reunión pugilística su representante.

Veremos también a un chiearrón de Villafranca.

Y a Félix Pérez frente al catalán Puy, que recientemente hizo tablas con el campeón de España, Sanz, aunque los jueces dictaminaron otra cosa.

Además actuarán el valenciano Asencort, Pérez II, que tiene verdaderos deseos de medirse con Resti...

En fin: todo un señor programa.

Del que en días sucesivos daremos detalles más concretos.

Por hoy creemos que basta con consignar la noticia bomba: Juanito Olaguibel se pegará con el italiano Riberra. O lo que es mismo: el fornido irúnarra tiene ocasión de demostrar a sus paisanos y a Guipúzcoa entera que es una verdadera promesa de pugilismo español.

Y que el éxito acompañe en su Empresa a los arriesgados organizadores.

## La próxima tirada de pichón será el día 5

La tirada de la Copa España, de Badajoz, ha sido adelantada al día 5 de abril.

Son muchos los socios de nuestro Tiro de Pichón que piensan tomar parte, para ver de conquistar este trofeo para Donostya.

Se están repartiendo muchos miles de programas anunciantes las grandes tiradas de septiembre.

Entre las novedades de este programa, figura un premio de 5.000 pesetas que se llama "Premio Víctor Sarasqueta", en memoria del famoso armero guipuzcoano.

Para tomar parte en este premio, sería indispensable el empleo de escopeta de fabricación nacional.

Nuestra Sociedad prepara una serie de tiradas económicas para sus socios. La primera de estas tiradas se celebrará en la semana de Pascua.

Reina gran entusiasmo entre los socios para acudir a la acostumbrada y tradicional excursión.

## El Izarra de Eguía, a las cuevas del Andarbaso

Por tratarse de un acto altamente divertido y simpático, nos permitimos invitar a cuantas muchachas deseen tomar parte en la fiesta, en la seguridad de que act. irán a ella más de un centenar de alegres y divertidos mozos.

La salida se efectuará, si el tiempo no lo impide, a las siete, del domicilio social, partiendo en dirección a las cuevas con la acostumbrada sana alegría, para lo cual la popular orquestina "el Catano" y el famoso orfeón izarrista han ensayado durante un año entero.

Habrá, además, los siguientes festejos: corrida goyesca a cargo de los diestros Kaiku, Mirrián y Mañarias; la "Suite del Caramelo", "Saltos horizontales", etc., etc.

El regreso se efectuará a hora prudente.—La Comisión.

Teatro del Príncipe El Sábado de Gloria

SENSACIONAL ESTRENO

## "EL PRESIDIO" por José Crespo

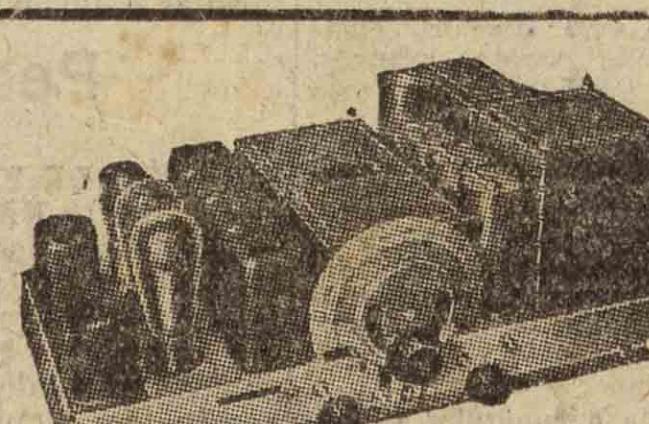
Superproducción de la "Metro-Goldwin", hablada en español.

## El nuevo radio STEWART-WARNER Campeón del aire

Chasis de construcción metálica enteramente blindado, fácil de montar

Altavoz superdinámico, de espléndida sonoridad y pureza.

Control de volumen para graduar las audiciones



Regulador de sonido, para obtener el colorido de las audiciones.

Selector de estaciones.

Conexión para la amplificación fonográfica.

Quadrante iluminado y calibrado en kilociclos

Regulador automático de voltaje. — Ocho radiolámparas; tres de rejilla blindada, una detectora, dos en potente push-pull y una rectificadora. — Y otros muchos refinamientos electro-mecánicos del circuito que lo han proclamado como "El campeón del aire" por su asombrosa sonoridad, alcance y selectividad

SIN RIVAL EN CALIDAD Y PRECIO.—SOLICITE UNA DEMOSTRACION GRATUITA Y COMPARE ESTE MARAVILLOSO INSTRUMENTO CON EL MEJOR.

"RADIO MODERNO"  
Isasi, 7 Teléf. 234 EIBAR

Una charla con Mateos

## Cómo se va confeccionando el equipo nacional

Se aproxima, con pasos de gigante, la fecha en que ha de ventilarse la lucha entre fascistas y españoles, y todavía—a pesar de la proximidad—no se ha confeccionado el equipo que ha de representar al de la vieja furia española. Mateos investiga, fisgona, coteja, busca y viaja al través del ferrocarril y de los periódicos; pero no se decide a declarar con títulos internacionales a los once muchachos que se precisan. Sin embargo...

En el recibidor de un cotidiano bilbaíno, del que el seleccionador único es redactor-jefe, charlamos con él, y después de la entrevista hemos podido "sacar" esta consecuencia: después de las idas y venidas de Mateos, éste ha "confeccionado"... todo el equipo a excepción de dos medios. Pero oígámosle a él mismo.

—En primer lugar—nos dice—, y a pesar de la gran confianza que yo he tenido siempre en Zamora, por lo que moralmente significa, sobre todo, necesitaba cerciorarme de su forma actual; pero una vez comprobado que todavía continúa siendo el mejor guardamejía que tenemos, no pude por menos que ver con satisfacción que este puesto no iba a darme quehacer.

—Sin embargo, la defensa?—preguntamos.

—En verdad puede decirse que tampoco los backs me dieron que pensar. Es cierto que venía teniendo informes poco halagüeños de los muchachos del Alavés; sin embargo, yo he confiado en ellos. Me explicaré.

Quincoces—continúa Mateos—viene siendo un defensa verdaderamente excepcional, y a su lado no desmerece nada Ciriaco. Pero ambos, y particularmente éste, han hecho algunos partidos—los últimos—francamente regulares. Alguno malo. Esto, por lo menos, ha dicho de ellos la Prensa; mas yo no he podido comprobar aquella decadencia que se les imputaba, y en el partido que les vi rayaron a gran altura; luego, el domingo, contra el Barcelona, han vuelto a corroborar la excelente impresión que a mí me han merecido siempre.

—Sin embargo—argüimos—se ha hablado de "colocar" a Más con Quincoces.

—Si, se ha hablado: mas yo, no. Siendo, como soy, amigo de hacer el equipo a base de líneas completas, había de bajar mucho cualquiera de los dos para no colocarlo.

Al llegar a este punto hacemos una pausa. El humo de nuestros cigarros asciende formando espirales de un azul delicioso. En la conversación que estamos hilando se levanta gigantesco el punto fuerte de la charla: los medios.

—¿Qué hay de los medios?—Es cierto que ha pensado usted en los tres mosqueteros "merengues" del "jardín de flores"?—Los del Atlético madrileño, acaso?—Y Roberto?

—Ahí está—nos dice—Roberto. Sin duda ninguna es el mejor medio de España y el jugador más completo del Atlético. No tiene otro inconveniente que no es de esos muchachos a quienes ante una solemnidad cabe pedirles que se superen a sí mismo. Y éste, no. Juega mucho, pero siempre igual. En fin, no es hombre de sobre esfuerzo. Desde luego, he pensado en él; pero he pensado también en Prats, en Guzmán, en Baragaño, en Cilaurren, en... En tantos que todavía de los medios, francamente, no sé yo mismo nada. A lo sumo, vagos bocetos, proyectos, planes.

—Y ¿qué me dice de la delantera?

—Pues ya sabe usted: la del Atlético con Luis Regueiro.

—Definitivamente?

—Sin vuelta de hoja... a no ser que alguna lesión inoportuna eche a rodar mis planes.

Eibarko Betikua.

Bilbao, 30 - III - 34.

## Convocatorias

ABANDOTARRA F. C.

Se ruega encarecidamente a todos los jugadores de este Club acudan hoy, miércoles, al domicilio social, a las ocho en punto de la noche, con objeto de celebrar un entrenamiento, del que se formará el equipo que contendrá el próximo domingo en partido de campeonato contra el Rápido F. C.—LA COMISION.

SAGARDO F. C. DE HERRERA

Se ruega a los jugadores Antonio, Fernández, Huici, Armando, Shanti, Erdavide, Mallor, Arza, Calleja, Azcúe, Arrillaga, Sebastián, Ruiz y Gariñ acudan a la reunión que se celebrará en Tziorgurri el miércoles, a las siete y media de la tarde.—EL SECRETARIO.

COMITÉ DE TERCERA CATEGORÍA

Se convoca a todos los delegados de este Comité acudan a la reunión hoy, miércoles, a las siete y media, por ser festivo mañana jueves, designado para la reunión.—EL COMITÉ.

C. D. EUZKALDUNA DE EGUIA

Se ruega muy encarecidamente a todos los jugadores y socios de este Club acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, miércoles, a las ocho en punto de la noche. Acudan lo más pronto posible.

STOCK DE NEUMATICOS

Englebert

CHEVROLET, Miracruz, 9  
Teléfono, 114-04

## Comentarios de prensa

## La Real Sociedad a través de las crónicas madrileñas

Hemos recogido algunos juicios madrileños. Sodos ellos coinciden en que Marculeta es lo mejor del equipo, y que la delantera no es de categoría.

He aquí lo recordado:

De "El Sol": "La Real Sociedad, equipo que descansa para el ataque y la defensa en su línea media, puso todo de su parte para alcanzar el triunfo. Sus jugadores—en especial de medios para abajo—no dudaron nunca en la jugada. Decisión y entusiasmo a montones y... dureza. Impetu que en ocasiones rayó en la violencia. Se batieron bien los donostiarras, sobre todo ese maravilloso jugador que es Marculeta; pero todo fué inútil ante un Real Madrid que estaba en su tarde.

Inútil que Elzo tuviese una actuación magnífica. Inútil que Iñundain, muy seguro, se impusiera con su energética entrada. Inútil que Marculeta marcase espléndidamente a su ala y fuese un delantero más. Inútiles algunos cabezazos peligrosos de Cholín. Estaba escrito. La Real Sociedad, frente a un Madrid recuperado y que había encontrado con Valderrama su perdida línea delantera, nada podía hacer... más que perder."

De "La Libertad":

"En cuantas actuaciones hemos visto a los de Donostia, su calidad primordial ha sido el impetu, el coraje con que contrarrestan en todo momento el buen juego del adversario. Claro está que ponen tal fe, tal entusiasmo en ello, que en más de una ocasión resulta violento y peligroso.

En esta ocasión no se ha presentado el conjunto guipuzcoano con la cohesión de otras veces. Mientras que se ha destacado la línea media, en el ataque no se ha visto el hombre peligroso, el conductor del quinteto que en un momento determinado tiene la suficiente decisión para internarse y hacer peligrar la puerta de los contrarios. Entre estas dos líneas ha existido una gran diferencia.

Marculeta, el mejor hombre de los forasteros, no ha sido secundado por ninguno de sus restantes compañeros; pero no por ello hemos de dejar olvidados a Elzo, Amadeo y Ayestárran."

De "El Debate":

"La Real, en suma, nos ha defraudado como equipo de gran clase este año. Tropezaron, bien es verdad, con un Madrid en recuperación, pero pero ellos también contribuyeron a extremar su inferioridad con sus desaciertos. Solo los hermanos Bienoebas y algunos ratos Garmendia dieron sensación de buen juego y de tiro. Marculeta y Amadeo fueron los mejores con Elzo. El peor, Mariscal, Iñundain y Arana, no tan malos como se decía, salvaron verdaderos problemas."

De "A B C":

Miquelarena:

"La Real Sociedad no ha tenido suerte. Se ha encontrado con un Madrid que no es, por ejemplo, el Madrid que luchó hace bien poco con los montañeses.

Este de ahora es otro Madrid. Habrá que pensar en que Valderrama ha dado a la línea de ataque un templo y una agresividad que antes no tenía; y, más aún, que antes se creía ya que no podía tener por el momento.

Los donostiarras sucumbieron, a pesar de su entusiasmo. Completaron, en el fondo, un gran partido, haciendo vibrar de continuo la nota aguda de Marculeta, que fué el clarín de los guipuzcoanos; pero, a pesar de todo, no pudieron obstruir el des trenzado del Real Madrid, que a última hora de la Liga llena de esperanzas a los suyos.

Para la copa".

Juan Deportista:

"De los donostiarras, cuyo valor más sobresaliente es Marculeta, el trío defensivo es más valiente que seguro, excepción hecha de Elzo, que lo reune todo. Y en el ataque, Cholín, el más peligroso en un quinteto de gran movilidad, pero de tiro, por las muestras, poco frecuente. Con un aspecto desconocido en los realistas: la indignación violenta con que se prodigaron apenas vivieron el encuentro en peligro. Claro que en este luego no les fueron a la zaga los madrileños..."

De "El Imparcial":

Los dos héroes

"Tiene el equipo donostiarra un elemento formidable: Marculeta. Como tiene el equipo madrileño un valor indiscutible: Valderrama. Aquel, el inolvidable centro medio, que supo anular al "titánico" inglés, eje de los medios británicos que lucharon contra España, sigue siendo un gran jugador dentro de una miniatura física. Valderrama, el inolvidable delantero madrileño, "emperador de la martingala", mientras vistió el jersey rojinegro, ha vuelto a ser el formidable y peligroso elemento, que crea cuando no puede lograr y se individualiza cuando la situación requiere una actuación personal.

En torno a estas dos figuras cumbres del "match", se movieron el domingo una serie de astros, cuyo brillo fué en gran parte debido, no al propio esplendor, sino a la luz que recibían de los que lucían por sí solos en sus respectivos firmamentos. He ahí el secreto del triunfo del equipo del Real Madrid sobre la Real Sociedad.

Marculeta se dedicó a evitar peligros y a ofrecer probabilidades de crearlos a sus compañeros de vanguardia, de una vanguardia en la que los Paquitos, los Cholines, los Mariscales, toda esa piéyade de "artilleros", terror de guardametas de que nos han venido hablando los telegramas, estuvieron ausentes. Toda la eficaz labor desarrollada por el "as", bien ayudado por Amadeo y por Ayestárran, se perdió entre los fallos de un quinteto mal colocado casi siempre, indeciso en todo momento, y embarullado constantemente".

### Los retos

#### COMBINANDO PARTIDOS

El Bolche, de Villafranca de Oria, reta al Estación-Chiqui a jugar un partido en el campo de Arana, el día 2 de abril, a las cuatro de la tarde.

Nuestro "team" será: Antonio, Elías, Garín, López, Ezquerro, Arana; Santos, Sampedro, Leunda, Zurutuza y Eugenio.

En caso de aceptar, por este diario.

—El Club Deportivo Irunés reta al Beti Aurrera, al Berrotarán y al reserva del Sporting para jugar el domingo en ocho en el campo y hora que designen.

Nuestro "team" será: Campos, Alzaga, Martínez; Pepito, Anatol, Merino; Rueda, Ramonchín, Fernando, Víctor y Arana.

La contestación por este diario lo antes posible.—LA DIRECTIVA.

—El Avión reta a cualquier equipo de categoría, de siete a nueve años, de Rentería, y al Júpiter.

El "team": Limi, Bos, Tierno, Martín, Fidel, Urrutia; Bitini, Iglesias, Canoso, Crispín y Joteto.

—El Español de Gros reta a cualquier equipo infantil (menores de catorce años) para jugar un partido el día Viernes Santo, a las tres de la tarde, en la Glorieta, en el playa de la Concha.

Nuestro "team" se dará a conocer en el campo. Se jugará con el primero que acepte.

—El Racing de Atocha reta al Español de Egüia para jugar un partido en el campo del Hipico, el día de Jueves Santo, a las tres y media de la tarde.

Nuestro "team" será el siguiente: Adolfo, Jáuregui, Humberto, Santos, Bengoa, Hulio; Larranaga, Elías, Moreno, Olimpio y Artola. Suplente del portero: Víctorin.

—El Club Deportivo Amaikak-Bat, de Deva, reta al Boxin de Elgoibar a jugar un partido de fútbol en el campo Montreal, de Deva, el próximo domingo, día 5, a las tres y media de la tarde. En caso de no contestar para el jueves, retamos a cualquier equipo no federado de Guipúzcoa. La contestación por este diario.

Se ruega a todos los socios del Club Deportivo Amaikak-Bat pasen por el bar Yurrita el sábado, a las nueve y media de la noche, para tratar, en junta general, cierto asunto de mucha importancia. Se ruega a todos que sean puntuales.—LA COMISIÓN.

—Los jóvenes de Ondarreta retan a los viejos del mismo barrio para el domingo por la mañana, a las diez, en la playa. La contestación por este mismo diario.

Nuestro "team" será: Manolo, Rubio, Tarín, Móna, Juanjo, Miedoso, Fructuoso, Chomini, Leandro, Amari y Pedro.

—El C. D. Onena reta al Atlético de la Zurriola para jugar un partido el domingo, a las tres y media, en el Hipico.

Nuestro "team" se dará a conocer en el campo. En caso de no aceptar, se reta a los Anchos del Muelle, en las mismas condiciones.

—El Sagardo F. C. de Herrera, acepta el reto del Lagun-Onak, de Pasajes, para el Viernes Santo, a las nueve de la mañana, en el campo de Jolastokieta.

—El Powerfull reta al Atlético de Atocha, al C. D. Larramendi, o bien acepta la revancha al Donostia-Chiqui, para el Viernes Santo, las diez y cuarto de la mañana, en la Concha. Se ruega a los que contesten en seguida.

Asimismo, se convoca a todos los jugadores del Powerfull acudan el jueves, a las diez, a la Concha, para entrenarse y tratar de asuntos importantes.

—El Atlético del Antiguo reta a la Estrella de San Bartolomé para jugar un partido el domingo, a las once de la mañana, en la playa de Ondarreta.

El partido se jugará con alpargatas. La contestación por este diario.

—El equipo de la Panificadora "La Estrella" reta al equipo de la Casa Odriozola y Berriadi a jugar un partido de fútbol en el campo, hora y día que señalen. Se ventilará una suculenta medienda.

El equipo de La Estrella será: Pachi, Tomásito, Canullo; Zumaya, Cheché, Arrese; Frances, Peque, Mono, Zubiarain y Berastegui. Se ruega a los jugadores acudan al campo.

—El Rayo de San Francisco reta a los equipos siguientes: Arenas de San Bartolomé, Atlético de la Zurriola, Avilón de Amara, C. D. Onena, C. D. Dilecta, Rompetú, Deportivo Escolar de Amara, o al C. D. Larramendi para jugar el domingo, a las tres de la tarde, en el Hipico. Se jugará con el primero que acepte.

Se ruega la contestación, lo antes posible, por este diario.

—El C. D. Salmantino reta a cualquier equipo no federado de Tolosa a jugar un partido amistoso el domingo, por la tarde, a la hora y campo que ellos designen. En caso de no ser aceptado, se jugará con cualquier equipo de Irún, en las mismas condiciones.

La contestación, lo antes posible, por este diario.

—Aurrelio Aranguren, reta a Juanito Cárate campeón infantil de Guipúzcoa del año 1931, a una carrera de cuatro kilómetros de recorrido, para celebrarse el domingo, día 5, por la mañana, a la hora y sitio que designe.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
Clínica de la profilaxis antivenérea  
Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda. — Telf. 13-2-42.

### Política futbolística

## Un mal abogado y peor fiscal...

Hemos leído en un colega donostiarra una defensa de "Chori", que nos ha hecho la mar de gracia. El "tugado" cronista del Aurrerá, autor de la misma, preconiza en ella, con singular descaro, que la marrullería y juego sucio, en el fútbol, pueden ser un sustitutivo legal de la falta de estatura... Y en cuatro líneas actúa indistintamente de abogado defensor y de fiscal. De abogado del citado "equipier" y de fiscal nuestro.

Naturalmente, que nosotros no vamos a tomar muy en serio el escrito. No queremos complicar las cosas, como sucedería si, en lugar de estas líneas eutrapélicas, escribiéramos al unísono con las inopportunidades y bravatas—y no hipotéticas!—que llenan todo su alegato.

Sería lastimoso que por una imprudencia de quienes precisamente estamos en la obligación de velar y fomentar las relaciones deportivas entre los Clubs, se tirasen éstos los trastos a la cabeza...

Nuestros juicios críticos sobre las marrullerías y juego sucio de "Chori"—y no han sido los únicos—, están justificados.

El mismo cronista lo reconoce cuando, en su intento de defensa, dice campechanamente que de alguna manera ha de suplir ese jugador su poca estatura...

Creemos que con esto basta, y sobre, para que el aficionado imparcial se dé cuenta de quién es la pasión...

Además, que esa peligrosa modalidad del delantero centro aurrerista, no es sólo de ahora. La lleva consigo desde que por primera vez vistió la camiseta. Empeñarse en demostrar lo contrario, son ganas de perder el tiempo.

Confesamos que tenemos confianza en el partido de ese día. Tanta como la que le faltaba al Aurrerá. Y ese desmedido interés que puso el "once" vergársen en suspender el encuentro, es la mejor prueba de que nuestras esperanzas no eran infundadas.

Circunstancias imprevistas impidieron alinear a última hora nuestro equipo completo, el de las esperanzas.

Desde ese momento, pues, la confianza abrigada hubo forzosamente de desvanecerse con el contratiempo. Mal, por lo tanto, pudo haber "obcecación" ni "arrebato"—la premeditación, alevosía y nocturnidad, son también términos muy usuales en el foro, don "Patxi". Se le olvidaron, ¿eh?—en la reseña que de ese partido hicimos.

Termina el cronista diciéndonos que ellos tienen ya asegurado un puesto en el "break", y que miremos a ver si podemos agenciar nosotros un billete de tercera.

No le preocupe eso. El G. D. Mondragón ha viajado antes que su Club en "break", y lo ha hecho sin tantos aspavientos. Cualquier "clase" es buena, cuando a ella conduce única y exclusivamente la nobleza deportiva. Tome nota de esto el colega, y hágale saber a "Chori" que en "coche" de lujo las incorrecciones se comentan y critican más duramente que en las del "fúrgon". Y que son ya muchas las veces que le está llamando la atención el "interventor", para que de ello no se haya dado cuenta el "jefe de estación". ¡Conque ojo! — Pepe Tejido.

No le preocupe eso. El G. D. Mondragón ha viajado antes que su Club en "break", y lo ha hecho sin tantos aspavientos. Cualquier "clase" es buena, cuando a ella conduce única y exclusivamente la nobleza deportiva. Tome nota de esto el colega, y hágale saber a "Chori" que en "coche" de lujo las incorrecciones se comentan y critican más duramente que en las del "fúrgon". Y que son ya muchas las veces que le está llamando la atención el "interventor", para que de ello no se haya dado cuenta el "jefe de estación". ¡Conque ojo! — Pepe Tejido.

### En Arkaitza

El dominguero se jugó en el campo de Lasarte el partido de fútbol anunciado, entre los equipos "Toile de Soie" y Empleados del Café Oriental, resulando vencedores los Toles de Roig por 5 a 1.

El primer tanto del partido fué obra del extremo izquierdo del Toile, Torres, en un oportuno remate a un centro del extremo derecho.

Pocos minutos después vino el desinflamiento de los del Oriental, siendo embotellados hasta el final del encuentro.

Con esta son cuatro las victorias conseguidas por el equipo Roig en sus cuatro partidos jugados.

Goles a favor, 21; en contra, 3.

### Pedestrismo

#### REPARTO DE PREMIOS DEL VII CAMPEONATO INFANTIL

Este simpático acto tendrá lugar hoy, a las siete de la tarde, en los locales del Club Unión Deportiva (Idiáquez, 4).

No podemos anticipar todavía las clasificaciones sociales, por estar pendientes de resolución algunas gestiones realizadas al efecto de aclarar las protestas presentadas, pero que serán resueltas para la hora del reparto. — La Directiva.

### Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

### PAPEL WLINSI

#### RESFRIADO - GRIPPE

#### REUMATISMO

PARIS y todas Farmacias.



#### EN EL FRONTON MODERNO

Con la habitual concurrencia de los días laborables se jugaron la tarde del martes los dos encuentros anunciados.

1 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## Federación Atlética Guipúzcoana

### Calendario para la temporada de atletismo 1930 - 31

#### Mes de abril

Días 5, 12, 19 y 26: Entrenamientos.

#### Mes de mayo

Día 3: II campeonatos de debutantes (primera jornada).

Día 10: Idem (segunda jornada).

Día 14: Entrenamientos.

Día 17: Festival atlético, con la participación de atletas franceses, organizado por el Real Unión Club, de Irún.

Día 24: Campeonatos de neófitos (primera jornada).

Día 31: Idem (segunda jornada).

#### Mes de junio

Días 4 y 7: Entrenamientos.

Día 14: I "match" Liga del Sudoeste de Francia-Guipúzcoa, en Guipúzcoa.

Día 21: Entrenamientos.

Día 28: Campeonatos de "seniors" (primera jornada).

Día 29: Idem (segunda jornada).

#### Mes de julio

Día 5: Entrenamientos.

Día 12: II "match" Liga del Sudoeste de Francia-Guipúzcoa, en Biarritz.

Día 19: Entrenamientos.

Día 25: II campeonato de "decathlon" (primera jornada).

Día 26: Idem (segunda jornada).

Día 31: I campeonato militar.

#### Mes de septiembre

Día 20: I campeonato escolar.

**NOTA.**—Quedan por fijar, además, las fechas de los campeonatos de España, que han de celebrarse en Barcelona, y la del "match" Vizcaya-Guipúzcoa, cuya organización corresponde a la región hermana.

## "La Voz" en Tudela

### PROPAGANDA ELECTORAL

El domingo, a las once de la mañana, en el teatro Cervantes, se celebró un mitin de propaganda electoral, organizado por el bloque republicano-socialista. El teatro estaba totalmente ocupado por el público.

Actuaron de oradores don Mariano Ansó y don M. Sáez Morilla, de Pamplona, y los señores de la localidad don Aquilino Ochoa, don Luis Soriano y don Aquiles Cuadra.

Los oradores, en sus brillantes discursos, fustigan los años que España ha vivido fuera de la ley y hacen historia de las dictaduras por que hemos pasado, y recomiendan se apoye la candidatura republicano-socialista, porque es un paso al próximo triunfo de la República en España.

Todos los oradores fueron interrumpidos varias veces por el público, que les ovacionaba, tributándoseles una gran ovación al final de cada discurso.

### OTRO FRACASO DE LOS CACIQUES DERECHITAS

Don Luis Soriano, presidente del Partido Republicano de esta ciudad, con motivo de la reelección del alcalde, señor López, presentó ante el Supremo una denuncia por la ilegalidad con que había sido reelegido dicho señor. El Supremo ha fallado con la destitución de dicho alcalde.

El sábado 21 nuestro Municipio cita a Pleno para la elección del nuevo alcalde, y tiene que ser suspendido porque los derechistas no son mayoría y les interesa, como es natural, sacarlo de los de ellos; como la mayoría consistía en uno, deciden los caciques ir en busca de dos concejales de su bloque, que tienen residencia en Zaragoza; y el lunes, al ser nuevamente convocados, se presentan en los escaños con la satisfacción del que va a triunfar.

Pero aquí, lector, viene el fracaso mayor y el ridículo que estos señores han sufrido. El primer teniente alcalde, don Anselmo Blanco (republicano), da por abierta la sesión, y el secretario lee la ya mencionada destitución. Una vez leída, el señor Blanco dice que se creyó en la necesidad de consultar con el ministro de la Gobernación si dentro del período electoral se podía proceder a la elección de un nuevo alcalde, y el secretario da lectura al telegrama de contestación del ministro, en el que dice que se suspenda la sesión y que dicho cargo debe desempeñarlo el primer teniente alcalde.

Acabada la lectura del telegrama, el señor Blanco, dirigiéndose a los concejales, dice:

—Señores, como el primer teniente alcalde soy yo, desde este momento me hago cargo de la Alcaldía.

En el salón, que estaba lleno de público, estalla una gran ovación y se dan vivas al alcalde; el alcalde agita la campanilla y recomienda silencio, que no tarda en hacerse.

El señor Marsella pide la palabra, y dice que protesta de que esté presente el señor Añino (republicano), cuando no asistió ni a la toma de posesión.

El público, que estaba excitado, ahoga las frases del señor Marsella con gritos de protesta y nuevos vivas al alcalde, y el alcalde da por suspendida la sesión.

Al abandonar el salón, el público se estaciona en la calle y espera la salida del alcalde. Al aparecer éste, hay una nueva ovación, y éste vuelve a recomendar silencio y orden; pero el pueblo, haciendo caso omiso, le acompaña hasta su casa, en medio de grandes aclamaciones; y, finalmente, le hacen dirigir la palabra desde el balcón de su domicilio.

Don Paco Oliver, conocidísimo republicano, que accidentalmente se encontraba en Tudela, se ha visto obligado a dirigir la palabra desde el mismo balcón del alcalde, siendo muy ovacionado.

Este es el cuarto fracaso que nuestros caciques derechistas han sufrido antes de las elec-

### Ecos de todas partes

## ¿Se realizará la revancha Uzcudun - Carnera?

Se habla de una fusión Español-Patria Aragón. - En fútbol, Escocia venció a Inglaterra. - Otras noticias

#### LOS SEIS DIAS CICLISTAS DE PARIS

He aquí la clasificación definitiva:

1. Linari-Dinale, 378 puntos, cubriendo 3.302 km. 250.
2. Van Kempen-Pijnenburg, 832 puntos.
3. Coupry-Boucheron, 701.
4. Broccardo-Buschenhagen, 458.
5. Choury-Fabre, 287.
6. Pélassier-Leducq, 263.
7. Raynaud-Dayen, 161.
8. Charlier-Deneef, 577 puntos.
9. Marcillac-Guimbretière 343.
10. Mouton-Bresciani, 333.
11. Merviel-Foncaux, 145 puntos.
12. Raes-Decorte, 105.
13. Opperman-Lamb, 116 puntos.

#### EL GRAN PREMIO AUTOMOVILISTICO

Se corrió el domingo esta importante prueba con el siguiente resultado:

1. Achille Varzi, (Bugatti), 3 h. 23 m. 39 s. Media horaria: 138 km. 596.
2. Fagioli (Maserati), 3 h. 25 m. 26 s.
3. Marcel Lehoux (Bugatti), 3 h. 25 m. 41 s.
4. Biondetti (Maserati), 3 h. 28 m. 29 s.
5. Von Morgen (Bugatti), 3 h. 30 m. 21 s.
6. Comte Czaykowski (Bugatti), 3 h. 38 m. 18 s.
7. Klinger (Maserati), 3 h. 38 m. 27 s.
8. Mique (Bugatti), 3 h. 55 m. 43 s.

#### FUTBOL INTERNACIONAL

—Suiza e Italia, en Berna, empataron a uno.

—En Glasgow, Escocia venció a Inglaterra por dos a cero.

#### DICKSON PROYECTA OTRO UZCUDUN-CARNERA

El organizador Jack Dickson, ha dicho que a primeros de octubre, fecha en que las obras de transformación del Velódromo de Invierno, de París, habrán convertido aquél lugar en el Palacio de los Deportes, lo inaugurarán con el encuentro Paulino-Carnera, desquite del combate celebrado en Barcelona.

En junio, Carnera disputará el título mundial al alemán Schmeling en Miami, y como supone Dickson que vencerá Carnera, estima que el combate de éste con Paulino tendrá interés extraordinario.

#### ENTRE LOS "FORFAITS" IMPORTANTES, FIGURA EL DE RICARDO MONTERO.

#### ¡FUSIÓN DEL PATRIA Y EL ESPAÑOL?

Un periódico catalán asegura que los Clubs Patria, de Zaragoza, y Español, de Barcelona, están en negociaciones para juntar juntos el campeonato de España, pues asegura que el Club aragonés está próximo a desaparecer abrumado por el déficit. Sin embargo, falta que esto sea realidad, pues el Español, después del descalabro último, parece que no piensa en otra cosa sino en realizar una excursión por América.

#### AUTOMOVILISMO

Ayer llegaron a nuestra ciudad los coches que participan en la carrera Gibraltar-Budapest. En el Automóvil Club de Guipúzcoa se estableció el control para el paso de estos coches desde media noche hasta las siete de la mañana.

#### ENTRE LOS "FORFAITS" IMPORTANTES, FIGURA EL DE RICARDO MONTERO.

El día 8, como anunciamos previamente, llegarán los coches de la carrera automovilista femenina París-Burdeos-San Sebastián.

La Diputación obsequiará a la distinguida asesas del volante con un almuerzo, que probablemente tendrá lugar en uno de los restaurantes más pintorescos y desde el que se domine la ciudad.

#### VENCIO MINARDO EN EL DERBY INTERNACIONAL DE LAS MONTANAS

La carrera ciclista, denominada del Mont-Agel, se corrió el domingo con el siguiente resultado:

1. Minardi, en 33 m. 27 s. 1/5.
2. Benoit Faure, 33 m. 29 s. 3/5.
3. F. Gremo, (Turín), 33 m. 29 s. 4/5.
4. Facciani, 33 m. 53 s.
5. Bodino.
6. Kerbonel.
7. Monciero.
8. Péglión.
9. Ern Neuhard.
10. Fayolle.
11. Encrini.
12. Cecchini.
13. Bertolazzi.

Entre los "forfaits" importantes, figura el de Ricardo Montero.

## Campeonato de segunda categoría

### El Esperanza vence al Deportivo Mondragón por 5 a 1

El pasado domingo, en el campo de Atocha, tuvo lugar el encuentro entre los equipos arribados indicados.

Claramente se observa que están en camino de desaparecer estos modestos clubs, cunas de tantos y tan buenos jugadores, en vista del escaso apoyo que pone por ellos la afición futbolera.

No habiendo partido entre ases, al fútbol no concurre más que escasísimo público, que aun después de poner dos partidos y resultados de los match ligeros por una peseta, hubo una entrada que justamente cubriría los gastos de los dos partidos.

Por lo tanto, desaparecerán también estos pequeños románticos, que corren parejas con el gran equipo de la ciudad fronteriza.

Los equipos se alinearon así:

Esperanza.—Ausín, Sanz, Juaristi; Miranda, Sinisterra, Pagola; Murua, Zubala, Altamira, Pachi, Alvarez.

Mondragón.—Garro; Olazábal, Zaitegui; Bolinaga, Echeverría, Mingoia; Ezcurra, Bidaburu, Bidaburu, Vitoria, Arregui.

Los "koshkeros", muy superiores a los "carreros", desarrollaron un gran partido, arrollándolos completamente, y fruto de esto fueron los cinco tantos, obra de Pachi, Murua, Altamira (dos) y Zubala. Los mondragones salvaron el honor por obra de Bidaburu.

También el Esperanza desaprovechó un penalty por una mano de Olazábal en el área fatal, que lanzado por Pachi, fué fuera por exceso de colocación.

Y hasta el domingo, que juega el Esperanza con el Villafranca, en Atocha, en partido mañana.

Habrá que llevar (si hay pasta) dinero para cubrir los gastos. ¡Pobres clubs de la segunda categoría! — Buru-Mendi.

## "La Voz" en Zarauz

### CENTRO REPUBLICANO

El domingo por la mañana, y conforme estaba anunciado, se celebró en el Cine Modelo la reunión para la organización del Centro Republicano.

La sala presentaba imponente aspecto.

La Comisión, formada por los señores Ariz (candidato), Zanochi, Casares, Haro e Izaguirre, dió el descargo de los trabajos preliminares para dicha organización, y a continuación se procedió a la lectura y aprobación del reglamento.

Luego fueron firmando los concurrentes, que en mayoría pasan a ser afiliados al partido demócrata, y con esto se dió por terminada la reunión.

El orden fué completo y precedido de un entusiasmo indescriptible.

#### DE ELECCIONES

Los tradicionalistas de la villa, en asamblea celebrada el día pasado, dieron cuenta de la candidatura que han de presentar, cuyos señores son los siguientes:

Don Angel Urriza, don Eduardo Esnal, don Elias Aspíroz, don Joaquín Aguirrebaranga, don Marcelino Manterola, don Marcial Alzuza y don Pedro Zuzuarregui.

Por otra parte los nacionalistas se presentan a la lucha con los señores siguientes:

Don Ignacio Lizundia, don Félix Ameztia, don Pedro de Azpiazu, don José de Salabarrieta, don Mauricio Flores Kaperochipi, don Mariano Urcelay, don Leandro Arín, don Lucio Dorronsoro y don Ignacio Aguinaga.

Después tenemos al marqués de Cortina, que no sabemos si se presentará independientemente, o si por el contrario engrosará la candidatura algún otro candidato que pudiera surgir inesperadamente.

#### "LA BUENA AMISTAD"

Esta popular Sociedad que no descansa un momento por proporcionar a sus asociados solaz esparcimiento, prepara para el sábado por la noche un estupendo programa, poniéndose en escena la obra titulada "Un drama de Calderón", que a juzgar por los ensayos promete ser un éxito.—C.

## Compañía Naviera Guipuzcoana

El martes, 24 del corriente, celebróse en ésta la junta general ordinaria de accionistas de esta Compañía.

Fueron aprobados, por unanimidad, el Balance, Memoria y cuentas de pérdidas y ganancias del ejercicio de 1930, otorgándose un expresivo grito de gracias para la Junta de Gobierno y personal.

Fueron nombrados consejeros D. Antonio Ubarrenha y D. Gastón Milner, en sustitución de los señores D. Agustín Ubarrenha y D. Benito Melnes (q. e. p. d.), haciendo constar el profundo sentimiento que el fallecimiento de estos señores había causado.

#### La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico antes de hacer la propaganda de sus

PARÍS.—La señorita Constantinesco, eudiante rumana descubierta por Charles Chaplin en Berlín y que ha girado una cinta de ensayo, en un cine próximo a Par

# Información Financiera

## MADRID

No comprendemos cómo don Juan Ventosa, en cuyas manos ha puesto el Gobierno actual la defensa de la Hacienda española, se haya atrevido a afrontar la grave responsabilidad que tanto él como los demás compañeros de Gabinete han contraído al firmar con el grupo Morgan la apertura a favor del Banco de España de un crédito de 60 millones de dollars con el aval del Estado español.

Este acuerdo, como es natural, ha motivado violentas protestas en diversos sectores del país.

En primer lugar, un Gobierno como el actual que está continuamente preganando a los cuatro vientos su deseo de restablecer el imperio de la ley, no debería haberse prestado a una medida como la adoptada, por el señor ministro de Hacienda, que encaja perfectamente, como función taxativa de las Cortes, en el artículo 86 de la vigente Constitución, y además por el temor que existe de que una vez más se van a derrochar los millones del Estado.

Recuérdese el rotundo fracaso de Calvo Sotelo—cuyas consecuencias aún sufrimos—, al intervenir en el mercado monetario de Londres apoyado por los créditos concedidos por el Midland Bank y no podrá menos que reconocerse imparcialmente el profundo sobresalto que ha tenido que causar el propósito del señor Ventosa de repetir la aventura.

El Gobierno ha querido desvirtuar el mal efecto causado, diciendo que no se trata de un empréstito, sino de un crédito del que quizás ni aun se llegue a hacer uso; esta afirmación es realmente infantil, pero aun aceptándola, siempre tendrá el Estado que satisfacer al grupo Morgan, en concepto de comisión algunos millones de pesetas, millones que el ministro de Hacienda, por el solo hecho de serlo, está doblemente obligado a defender con la máxima energía.

A otra cosa: la situación bursátil. Sujeta ésta desde hace tiempo a las vicisitudes de nuestra política, no puede presentar un aspecto brillante en la semana que acaba de transcurrir, que registra hechos de tanta trascendencia como los disturbios universitarios y la nota del ex presidente del Consejo Supremo de Ejército y Marina, teniente general don Ricardo Burguete. Los fondos del Estado reaccionan ligeramente a última hora, presentando de una semana a otra algunas diferencias, aunque predominando la flojedad; el Interior pasa de 67,30-40 a 67,25-50; Exterior oscila entre 81,90 las "F" y 84,50 las "D"; el 4% amortizable viejo aumenta un cuartillo a 74,50; muy flojos los con impuesto, que se hacen a 88,35 el 1920, 82 el 1927 y 88,35 el 1928 en baja respectivamente de sesenta y cinco, setenta y cinco y noventa céntimos; también reculan los exentos cotizando el 1926 en baja de veinticinco céntimos a 100 y de cinco el 1927 a 100,15; el 1929 se mantiene a la par; en papeles 1928 el 3 y 4,50% mejoran, ganando el primero diez céntimos en las series altas a 67,35 y veinticinco el segundo a 90; pierde un cuartillo el 4% a 83,75; Bonos oro pasan de 165 a 167-166-162 con cierre al último tipo, lo que supone tres enteros menos en la semana; algo mejor dispuestas las ferroviarias, haciéndose a 97,10 la 5% y 87,35 la 4,50% contra cambios precedentes de 97 y 87.

Bien presentado el sector de papeles con garantía especial; avanzan un entero las Transatlánticas mayo a 89 y sesenta céntimos las 1928 a 83,60; veinticinco los Hipotecarios 6% a 109,25 y treinta y cinco las 5,50% a 104,60; veinticinco el Crédito Local 6% a 97; cincuenta el 5 1/2% a 88,75; quince el 5% a 84,50; cincuenta las interprovinciales 6% a 98,50 y veinticinco los Bonos exposición a 98,25; veinticinco el Argentino a 99,25. En baja el Tánger-Fez que cede medio duro a 100; un cuartillo las series del Hipotecario 4%, que terminan a 92,50 la de 100 pesetas y 93,00 la de 500, y cuarenta céntimos el Marruecos a 91,35. Hidrográficas 6% y Hipotecario 5% invariables a 99,50 y 98,30.

En Bancos, anotamos un entero más en Exterior a 63; dos menos en Centrales a 101; seis en Banestos que pasan de 346 a 340, y dos en Previsores a 109. Repiten cambio las acciones y Bonos del España, y el Hipotecario.

Muy flojo el sector eléctrico: en alza solamente la Hidroeléctrica del Chorro, que gana un duro a 270 y medio la Standard Eléctrica a 100; sin variación las Españolas a 230 e Hidráulica Andaluza a 109 y en baja los demás papeles negociados, perdiendo cuatro enteros las acciones y Cédulas de Canalización del Guadalquivir, ambas al tipo uniforme de 161; cuatro las Chades a 671; cinco las Mengemor a 255; uno las Alberches a 97, y uno las Sevillanas a 148,50.

En mineras, las Ponferradas han operado sin variar tipo a 40; y las Guindos se apuntan medio duro más a 127; en cambio pierden terreno las Rif y las Felgueras, que se inscriben al cierre; a 520 las Rif portador, 470 las nominativas y 96 las Felgueras, para cambios respectivamente de 523, 473 y 97,50 la semana anterior.

Indeciso el grupo ferroviario: en alza el Metro, que gana dos duros a 182 y uno la Madrileña de Tranvías a 120; sin variación el Langreo que opera a 625 y las Alcántaras a 397; y en baja las Nortes y Tranvías de Granada a 458 y 412, perdiendo respectivamente siete, y uno y medio enteros.

En Telefónicas, las ordinarias siguen a 139 y las preferentes bajan diez céntimos a 108,40; Petróleos bajan un duro a 123 y otro Tabacos a 229; Naval blanca invariables a 112; Unión y Fénix a 485 contra 490 la anterior semana; Azucareras en baja de medio duro a 70; en baja los Petrolíferos, que terminan a 46,50 las

acciones y 47 las partes fundador, contra 47,25 y 55 anteriormente; Explosivos después de una semana algo movida, terminan a 824 contra 850 el día 21.

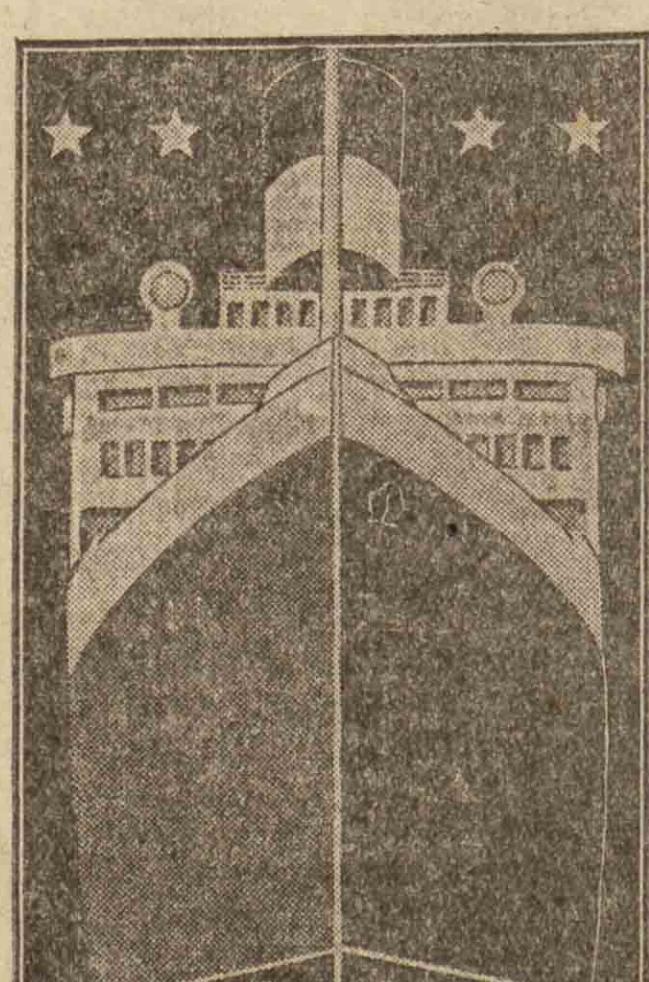
### CAMBIO INTERNACIONAL

Termina la semana con una situación favorable a la peseta, cuyas alternativas en la septena se reflejan en las siguientes cifras del Centro Oficial de Contratación:

## Las Bolsas

### Últimas cotizaciones registradas \*\*\*

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARÍS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS		FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 %	66,90	Exterior Español 4 %	285,00	Interior 4 %	67,55
Exterior 4 %	84,70	Deuda Francesa 3 %	88,10	Amortizable 5% 1927	99,90
Amort. 4 % viejo	74,50	4 % 1918	104,00	Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
5 % 1920	88,10	5 % 1920	137,70	ACCIONES	
5 % 1926	160,00	6 % 1920	115,00	Banco de Bilbao	189,00
5 % 1927 exento	100,50	6 % 1927	106,000	Vizcaya	1,697,50
5 % 1927 con imp.	82,00			Ura. Vascongado	250,00
3 % 1928	67,40	ACCIONES		Sota y Aznar	1005,00
4 % 1928	83,75	Banco de Francia	18178,0	Naviera Mundaca	80,00
4 1/2 % 1928	89,90	Crédit Lyonnais	2350,00	Guipúzcoana	95,00
5 % 1928	84,00	Banco Francés Rio Plata	841,00	Vascongado	385,00
5 % 1929	110,00	Ferrocarril M. Z. A.	1040,00	Marítima Nervión	650,00
Deuda Ferroviaria 5 %	99,25	Riotinto ordinarias	540,00	Unión	195,00
Bonos oro 6 %	165,00	De Beers	655,00	Euskalduna	650,00
VALORES ESPECIALES		Goldfields	188,00	Ferr. del Norte	455,00
Cédul. Banco Hipot. 4 %	93,00	Tharsis	406,00	M. Z. A.	396,00
" 5 %	98,10	OBLIGACIONES		Vascongado	589,00
" 6 %	110,00	Crédit National 5 % 1919	630,00	Santander-Bilbao	595,00
Argentinas 6 %	534	" 6 % 1923	560,50	de La Robla	645,00
ACCIONES		Per. Norte España 3 % 1°	990,00	Altos Hornos	155,00
Banco España	881,00	" 3 % 1°	855,00	Basconia	1200,00
Central	101,00	Pesetas	278,50	Sid. Mediterráneo	90,00
Hisp. Americano	297,00	Libras	124,195	Babco Wilco	120,00
Esp. Crédito	340,00	Dollars	26,567,5	Constructora Naval	110,00
Hipotecario	455,00	Liras	153,70	Hidroeléctrica Ibérica	850,00
Esp. Rio Plata	180,00	Belgas	588,25	España	250,00
Duro Felguera	95,50	Sulzos	491,25	Unión Eléctrica Vizcaina	920,00
Tabacos	299,00	Reichsmark	609,50	Electra de Viesgo	725,00
Minas del RIF	470,00	BOLSA DE LONDRES		Minera Dicido	1009,00
Ferrocarril del Norte	454,00	FONDOS PÚBLICOS		" Sierra Menera	115,00
" M. Z. A.	508,00	Exterior Español 4 %	61,0/0	Setolaz	160,00
Metro Alfonso XIII	180,00	Consolidado 2 1/2 %	56,5/8	Minas del RIF	515,00
Azucareras	73,00	War Loan 5 % 1929-47	104,1/8	Explosivos	814,00
Explosivos	817,00	Funding Loan 4 % 1960	91,5/16	Papeleras	189,75
Hisp. Americana Electrada	675,00	Victory Bonds 4 %	95,1/4	Resinas	52,50
Mengemor	255,00	Japón 4 % 1903	94,7/8	OBLIGACIONES	
Hidroeléctrica Española	230,00	" 5 %	93,1/2	Norte España 3 % 1°	69,40
Petróleos	124,00	Riotinto	27,1/2	Tudela-Bilbao 5 %	88,00
Electra Madrid	179,00	Royal Dutch	25,5/8	Santander-Bilbao 4 %	74,00
Unión y el Fénix	458,00	Shell Transport	5,3/16	Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,50
BOLSA DE NUEVA YORK		Mexican Eagle	0,8-9	CAMBIO INTERNACIONAL	
FONDOS PÚBLICOS		OBLIGACIONES		Francos	35,95
Bélgica 6 % 1955	104 1/2	Cédulas Argentinas 6 %	37,0/0	Libras	44,65
Canadá 5 % 1952	108 0/0			Dólares	9,185
Chile 8 % 1941	95 1/2	Pesetas	44,50	Liras	48,15
British 5 1/2 % 1937	116 5/8	Francos	124,20	Belgas	127,80
Noruega 5 % 1944	105 5/4	Dollars	4,8585	Sulzos	176,80
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/4	Liras	92,75	Reichsmark	219,—
ACCIONES		Belgas	54,945	Pesos argentinos	320,—
American Smelting	44 1/4	Sulzos	25,35	Idem chilenos	1'125



## De Barcelona a Buenos Aires

saldrá el día 25 de abril el magnífico supertransatlántico

### “GIULIO CESARE”

de 27.000 toneladas - 4 hélices - 4 máquinas a turbinas - 22 nudos por hora, haciendo la travesía en doce días y medio Barcelona-Buenos Aires

Disponiendo de lujosos camarotes de lujo, de primera y segunda clase, para los pasajeros de buen gusto en sus lujosos salones, donde se celebran las grandes fiestas durante la travesía haciendo al pasajero un viaje corto y feliz.

Para precios de camarotes de lujo primera y segunda clase, consulten precios en la

AGENCIA CENTRAL MARITIMA, Guetaria, 14  
San Sebastián — Teléfono 11-4-68.

## La Mesa Española

### ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

**EDREDONES MUEBLES LAMPARAS**

“LA AMERICA”-Idiáquez, 6

## “La Voz” en Mondragón

### NOTAS DEL DOMINGO

Pasó el último domingo de Cuaresma sin que en su haber hayamos podido registrar nada que pudiera diferenciarlo de los anteriores.

En el tren de la mañana fueron muchos los mondragoneses que marcharon a San Sebastián, para asistir a la manifestación “Pro-amnistía” organizada en aquella capital por la Federación de Sociedades Obreras.

En Maala se jugó a las tres el anuncio del encuentro fútbolístico: Estrella-Arechavaleta, venciendo el equipo local por 3 a 2.

A pesar del inesperado chaparrón caído durante la tarde, el día resultó bueno en general. Hasta la hora de los cines, fué aprovechado para el paseo.

Los espectáculos cinematográficos, última parte de la jornada, constituyeron, como siempre, su nota más saliente.

### PRIMERA COMUNIÓN

En la iglesia parroquial de San Juan B

1 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## PUBLICACIONES

"PERMANECED JÓVENES", por el Dr. Victor Pauchet, de la Facultad de Medicina de París.

El Dr. Victor Pauchet, clínico y cirujano eminentes, sabio autor de este libro, obedeciendo a una preocupación filantrópica ha humanizado su ciencia tanto que sus avisos, sus consejos y sus exhortaciones nos penetran con la naturalidad de todo lo que nos es familiar. Cuál ha sido el diseño principal del doctor Pauchet? Introducir en nuestra mente estas verdades: que la enfermedad no es, en la mayoría de los casos, sino el resultado de negligencias de higiene, y que la simple adopción de ciertas reglas en la administración de nuestra salud podría prolongar nuestra vida haciéndola más fecunda y risueña.

De cien personas que se tienen por sanas, noventa y siete son enfermos que se ignoran. Si cada uno de nosotros se interrogase escrupulosamente respecto a la integridad de su salud, tendría que declarar que desde la infancia ha venido conllevoando una serie de perturbaciones funcionales, a las que no quiso dar importancia y que han sido, al totalizarse o al hacerse crónicas, la causa de su malestar presente.

¿Queréis un buen método para gobernar vuestra vida? Os lo va a exponer el eminente clínico que ha escrito este libro. El programa no puede ser más sencillo. El ilustre médico no se contenta con exponerlo y recomendarlo. Nos enseña a adquirirlo. Producto de una honda experiencia y de una vasta cultura encyclopédica, el libro del doctor Pauchet contiene las recomendaciones necesarias para la conservación de la salud y las reglas morales más certeras para la higiene de la conciencia. El cuerpo y el espíritu, que son los dos hemisferios de nuestra personalidad, son atendidos por el autor con igual competencia y con el mismo desinterés. *Permaneced jóvenes*, como Kempis, un libro de cabecera que debemos hojear a diario para que ni la vida nos torture con sus vicisitudes orgánicas ni la muerte nos asuste con sus fantasmas.

"El mundo de habla española"

Con este título ha editado un libro, de la colección "Cuadernos de cultura", el escritor don Leopoldo Basa, de la Real Academia Gallega.

En su obra empieza por estudiar el utilitarismo e idealismo, como móviles de quienes colonizaron el doble Continente americano, y es su trabajo, como compendio de Historia, ameno, de bella conciencia, que hace interesante por demás su lectura.

Esta obra ha sido brillantemente prologada por el escritor Federico García Sánchez.

El mundo de habla española hace el número XXII de esta interesante publicación "Cuadernos de Cultura", editada en Valencia.

## Nueva Plaza de Toros de San Sebastián

Desde el 1 de abril próximo, de diez a doce se efectuará, en las oficinas de la Sociedad Garibay, 4, entresuelo, el pago de los cupones números 55 y 51 de las obligaciones de primera y segunda hipoteca pendientes de amortización.

San Sebastián, 31 de marzo de 1934. — El presidente del Consejo de Administración, Sabino Ucelayeta.

## Venta voluntaria de bienes

La Sociedad anónima "ZALDU" vende su central hidroeléctrica, tejería, salto de agua de unos 100-HP., maquinaria y utensilios industriales, fincas y línea conductora de fluido eléctrico.

Las ofertas se harán en pliegos cerrados que se presentarán el día trece de abril, de las once horas a las once horas y treinta minutos, en la Notaría de don José G. del Castillo, en Estella, donde pueden verse el pliego de condiciones y los títulos de propiedad de las fincas.

Estella, 30 de marzo de 1934.



LUMINACION AUTOMATICA DE ESTACIONES SINTONIZADAS. FILTRO DE RUIDOS. NATURALIDAD DE TONO.

CALIDAD

INSUPEABLE

FADA  
Radio

Antonio Recio.  
Ingeniero.  
Guetaria, 2.  
Tel. 1-30-15.

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto entró ayer solamente el vapor "Mariavi", con carga general, procedente de Bilbao.

Salleron el "Asunción", con resto de carga, para Bilbao; el "Carmen" y el "Astillero", en astre, para Santander.

## EN PASAJES

Ayer entraron en este puerto los vapores "Aya-Mendi", con carga general, procedente de Bilbao; "Sebu" e "Irene", también con carga general, procedentes de Rotterdam, y "Amelia", con cargamento de carbón, procedente de Gijón.

Salleron los vapores "Juan Artaza", en astre, para Gijón; "Bouganville" (al fin); porque este vapor, grande y hermoso, es el que embarrancó hace varias semanas a la entrada de Pasajes.

con resto de carga, para Burdeos; "Andutz-Mendi", con resto de carga, para Bilbao; "Cabo Blanco", con carga general, para Bilbao; "Ester", con resto de carga, para Bilbao.

## LA PESCA

Magnífico día para los vaporcitos pesqueros fué el de ayer. Desde por la mañana comenzaron a regresar nuestros pescadores de red con abundancia de anchos hermosísimos, que alcanzó buenos precios, a pesar de su abundancia, porque la calidad de la anchoa era de las mejores. Por la tarde continuó llegando anchos grande, que era acogida estupendamente por la gente, que ayer comió esta pesca de primavera con verdadero deleite.

También trajeron los vaporcitos mucho chicharro de mediano tamaño, rica pesca, también; marrajo y palomita. Esta pesca de la palomita está decreciendo, porque ya nos alejamos del invierno.

Los vapores de arreste tuvieron suerte mediana, aunque no puede calificarse de mala.

## EN LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza, de primera, 1.454 kilos, a 6.80 pesetas el kilo; merluza, mediana, a 5.50 la grande y a 4.55 la pequeña; pescadilla, 14.112, a 2.55 la de bou y a 1.50 la de pareja; gallos, 1.644, a 2.20; besugo, de anzuelo, 1.889, a 2.25; besugo de arrastre, 2.761, a 2.20; bacalao fresco, 97, a 2.20; cabras, 429, a 1.25; congrio grande, 973, a 2.90; sapo, 3.799, a 1.70; chicharro grande, 1.539, a 0.40; panchos, 2.462, a 1.55; martines, 9, a 1.35; ordinarios, 11.659, a 0.40; marrajo, 688, a 1.10; atún, 319, a 3.60; palomita, 1.200, a 0.55.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2.14 de la madrugada; a las 2.38 de la tarde.

Bajamar: A las 8.34 de la mañana; a las 8.56 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1.019.8 milibares.

Temperatura del aire a 1.20 m.: 12.7.

Humedad: 74 por 100.

Tensión del vapor de agua: 10.8 milibares.

Dirección del viento: Nor-Nordoste.

Velocidad: Un metro por segundo.

Nubosidad: Diez décimos.

Estado del mar: Marejadilla.

Meteleros: Halo solar — Rocio.

Temperatura máxima: 13.8.

Temperatura mínima: 7.4.

Temperatura sobre hierba: 2.4.

Lluvia: 0.3 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 229 kilómetros.

Insolación: Cinco minutos.

Evaporación: 0.6 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

Persiste igual distribución isobárica que el día anterior. Dos anticlones situados uno sobre Escandinavia y el otro al Suroeste de Portugal se unen por una región de presión algo elevada que cubre el País Vasco.

Las bajas presiones están alojadas entre ambos anticlones. Por una parte, forman una depresión sobre Irlanda, secundaria de otra más importante lejana, y por otra parte, un mínimo relativo entre las islas Baleares e Italia.

El viento en el Cantábrico sopla del Sur flojo.

La mar está rizada.

Es probable la formación de alguna galerna ligera de poca extensión.

## TIEMPO PROBABLE

Viento del sector Sur, flojo, pasando al Noroeste moderado. Claros de buen tiempo y algún aguacero. Marejadilla.—Doperto.

Se desea

Acondicionado para Sociedad, primero o segundo piso en lugar céntrico. Dirigirse con ofertas por escrito a M. Z. a esta Administración.

## "LA VOZ" EN IRUN

## NOTA TRISTE

El pasado domingo falleció en esta ciudad la virtuosa señora doña Gala Lopetegui, esposa de nuestro conocido convecino don Angel Solis, que cuenta con numerosas simpatías en nuestra ciudad, que quedaron patentizadas en la conducción del cadáver, acto al que acudió numeroso público.

Reciban las familias de la finada la expresión sincera de nuestro dolor.

## UNOS VIENEN Y OTROS SE VAN

A la abstención de don Santiago Fernández, que anunciamos días pasados en la candidatura del orden, siguen la de don Enrique Zaragüeta y don Agustín Aramburu, por lo menos.

Sin embargo, se dice que formará en ella el industrial don Román Gaztelumendi con la etiqueta de nacionalista de la izquierda (?). Si esto se confirmara podría decirse: qué cosas pasan en Irún! Un nacionalista de los de «deje zorra» únicamente como lema, enfrentándose al bloque antimonárquico. Desde luego es un caso original, pues no se dará en todas las Vascosangadas nada análogo.

## EL TRIUNFO DEL REAL UNION

Después de un encuentro en el que el tanteador llevó la máxima emoción a los espectadores, el Real Unión venciendo al Santander, se aleja de la cola y hasta puede mirar hacia atrás como el sabio de la fábula.

El triunfo de los irunes causó gran alegría en la ciudad y los jugadores fueron muy felicitados por haber evitado el descenso a la segunda división.

## LA MUERTE DE DOÑA MERCEDES SALAVERRI

Ha causado penosísima impresión en nuestra ciudad la muerte de la respetable dama doña Mercedes Salaverri, viuda de Guerdiain, persona que gozaba de generales simpatías en Irún por sus excelentes dotes personales, por todos reconocidos.

La conducción del cadáver, que se celebró ayer por la tarde, constituyó una imponente manifestación de duelo, acompañando numeroso público a su posteror morada a la que en vida fué dechado de virtudes.

Hoy, a las nueve y media, se celebrarán los funerales en la iglesia parroquial.

Reciban sus apenados deudos, y en particular su hijo, don Nicolás, querido amigo nuestro, la expresión sincera de nuestro dolor.

## SEÑORES DEL ORDEN, ¡FORMALIDAD!

El señor Aramburu, que aparecía en la candidatura de la coalición anti-revolucionaria (qué miedos!), vulgo del orden, ha hecho pública una carta en la que, entre otras cosas, dice: "Yo me he negado voluntariamente a formar parte de la mencionada candidatura, y me interesa muy de veras se rectifique la noticia".

## Por nosotros, queda complacido.

Ayer se reunieron en el Palace Hotel los agentes electorales del orden para dar cuenta de la marcha de sus gestiones. No habrán dejado de decir que se han llevado muchos chascos y que han tenido que retroceder muchas de las veces que han ido a la carga por procedimientos muy viejo régimen.

Advertimos al señor alcalde que hay compañeros suyos de Corporación que están trabajando los votos en forma que no coincide con las recomendaciones que ha hecho el Gobierno, y, la verdad, eso no está bien.

Si esto continúa así, contaremos algunos sucedidos tan graciosos como indignantes.

NOVENO ANIVERSARIO DE LA ATZEGINA

Con motivo de la celebración del noveno aniversario de su fundación, la popular y simpática Sociedad Irungo Atzegina ha organizado para los días 4 y 5 de abril numerosos festejos públicos, cuyo anuncio ha sido acogido con gran alegría en la ciudad.

Además se celebrará en los locales de la Sociedad el próximo domingo un gran banquete, al que a juzgar por el gran pedido de tarjetas habido estos días acudirá la mayoría de los socios, dando al acto un verdadero carácter de fraternidad.

El precio del cubierto es de diez pesetas, por suya suma los asistentes disfrutarán de un excelente menú.—C.

## ALTERNADYNE

El super de lujo enchufable a la corriente alterna, con regulador de tensión reúne el máximo de

## POTENCIA

— Y — SELECTIVIDAD garantizada dos años, cuesta solamente Pesetas...

FELIX DUMENIEUX — EIBAR (Guipúzcoa)

N. B. Quedan aparatos de baterías de seis válvulas equipados con material Philips, completos con alta voz, lámparas, baterías y cuadros a pesetas 345.

## SOLICITAR DEMOSTRACIONES

El champán que se bebe con fruición....

Champán  
Nacional

en fiestas de sociedad, casinos, clubs o familia. Una comida de obsequio se puede, sin gran dispensio, completar lucidamente a base de champán nacional, marca

Bodegas Navarras  
Ezcaba

Depositario exclusivo para Guipúzcoa:

GALO OYON-Príncipe, 41-San Sebastián-Tlf. 10 918

Muebles - Aparatos eléctricos - Camas de metal

Para adquirirlos en condiciones ventajosas, no vacilen en visitar la gran Exposición que de todas clases y precios presenta la Casa «Clemente y Saizar».

AVENIDA, 14 e IDIAQUEZ, 13

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripe

Puede devolvérselas rápidamente el

GRAN VINO  
ANIBAL

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

# "La Voz" en Eibar La Voz en Ondárroa

## DOMINGUERAS

Muchos domingos y días festivos se han desfilado con mucha calma; sin música, sin ese público que alegra a la juventud en general.

Transcurrió el último domingo cuarenta y uno en un completo aburrimiento. Menos mal que las empresas de los cines "Salón Teatro" y "Crueta" nos ofrecieron películas de las más renombradas, registrándose llenos en ambos locales.

También la Empresa del frontón Astelena nos dio un cartel estupendo, y no obstante la banalidad del tiempo, hubo una gran entrada.

Se jugaron dos partidos de pelota, a mano. A última hora sufrió una pequeña modificación el primer partido, por haberse sentido indisposto Eguia, a quien sustituyó Zubiaurre. Por lo tanto, Casimiro y Artazo, rojos, del tres y medio, contendieron contra Rubio y Aramburu, azules, del dos y medio.

Acerca los catedráticos, que desde un principio ofrecieron el dinero por la pareja elgoibarresa.

Es mucha pareja Zubiaurre y Artazo, y como jugaron bien coordinados, desarrollando un juego superior al de sus adversarios, Artazo puso sencillamente catedral; no fué gran obstáculo para ellos salir victoriosos de este encuentro.

Su juego fué de mucha táctica, eliminando a Aramburu la potente pegada de su derecha.

Fué fácil la victoria de Zubiaurre y Artazo, por diez tantos de diferencia.

Después, contendieron Echániz hermanos contra Gastesi y Murua I.

En contra de la suposición de los "catedráticos", salieron desde un principio por delante los hermanos y ganaron la pelea, por una diferencia de 7 tantos para 22 a que iba el partido.

El mejor de los cuatro fué Echániz I, que estuvo colosal, siguiéndole en méritos Gastesi, que agrado mucho.

## ANIVERSARIO

Cumplióse hoy el primer aniversario de la muerte del que fué nuestro apreciable amigo, Adolfo Vildósola.

A las muchas demostraciones de pésame que recibió la familia, unan la nuestra.

## EL INCENDIO DEL LUNES

En la madrugada del lunes se declaró un violento incendio en la casa número 4 de la calle Ibarrezcruz.

La casa consta de dos pisos y planta baja. En los dos pisos no habitaba nadie, porque dentro de unos días había de ser derruida toda la casa para edificar un edificio de "cine". Solamente habitaba allí el dueño del Café Europeo, don Juan Zozolab.

El incendio se inició por la planta baja y desde un principio adquirió caracteres alarmantes, haciendo desaparecer a todo el vecindario, que se prestó a colaborar en los trabajos de extinción.

Inmediatamente acudió al lugar del suceso el Cuerpo de Bomberos, que trabajó con acierto, logrando dominar el voraz elemento.

Al cabo de una hora quedó localizado el fuego, pero el pánico fué grande entre los vecinos que habitaban en las casas número 2 y 16, lindantes a la siniestra. A no ser por la prontitud con que comparecieron los bomberos, la cosa hubiera tenido consecuencias más graves.

Las pérdidas no se pueden precisar, pues está quemada la parte posterior del edificio que da a la calle Bidebarrieta y el tejado. Los pisos y el café han sufrido grandes desperfectos, por el agua.

Estaban asegurados todos los muebles y utensilios del café.

La propiedad no debe de estar asegurada, pues se dice que al pasar la propiedad a manos de Ojanguren y Vidosa, que la compraron al objeto de edificar un "cine", ha debido de caducar la póliza.

No es fácil explicar cómo comenzó el fuego, pues a través de este suceso hemos oido muchos comentarios.

## UNA CONFERENCIA

Hoy miércoles, por la noche, dará, en el Salón Teatro, una conferencia el catedrático de la Universidad Central y exdiputado a Cortes don Manuel Hilario Ayuso, que disertará sobre el tema "Divulgación del programa de Pi Margall".

La conferencia ha sido organizada por la Agrupación Republicana y revestirá indudable interés, dada la competencia del conferenciente.

Alrededor de esta conferencia se ha despertado gran entusiasmo entre todos los demócratas de la villa. Sabemos que de los pueblos limítrofes vendrá mucha gente, y no dudamos, por lo tanto, que el lleno será formidable.

## PROXIMA BODA

Para el día 9 de este mes se anuncia la boda de la bella señorita Aurelia Pildain, con el joven Lorenzo Sarasqueta.

Por antemano, enviamos a los futuros cónyuges y a sus respectivas familias nuestra enhorabuena.

## SEMANA SANTA

Han venido a pasar la Semana Santa al lado de sus familiares distinguidos eibarreses, que cursan sus estudios en diversos Institutos y Facultades.

También hemos tenido el gusto de saludar a nuestros queridos amigos don Vicente Aguirre, ingeniero de Puerto y Canales, y a don Julián Alberdi, corredor del frontón Jai-Alai, de Madrid.

## MUNICIPALERIAS

Para la sesión de la Comisión municipal Permanente que se celebrará esta tarde, a las cinco y media, figurarán siete asuntos, todos ellos de puro trámite.

## LOS NACIONALISTAS

Recibimos esta nota:

"El pasado sábado se reunieron en Junta general extraordinaria, los nacionalistas del partido, y en medio de gran entusiasmo se aprobó el manifiesto electoral y la candidatura siguiente: Juan Castel, Facundo Iturrioz, Joaquín Elorza, Graciano Ormaechea, Joaquín Olafeta, Gumerindo Aramburu, Antonio Urkidi, Antonio Astigarraga, Donato Ojanguren, Eduardo Iraeta, Jenaro Boneta y Eduardo Alberdi". —T. E.

## "La Voz" en Elgoibar

## SERAN TRECE CONCEJALES

Según el último censo de población, esta villa pasa de los cinco mil habitantes, correspondiéndole, por lo tanto, trece concejales al Ayuntamiento. En las próximas elecciones (si es que se llevan a cabo) corresponden seis concejales al distrito de Arriba, que se halla dividido en dos secciones, que comprenden la Biblioteca municipal y las Escuelas; y siete concejales al distrito de Abajo, que también se halla dividido en otras dos secciones: Asilo-Hospital y Escuelas de Garagarza, de Mendaro.

## LETRES DE LUTO

Nuestro buen amigo don Guillermo Ibarra y su esposa, doña Sebastiana Beloqui, pasan en estos momentos por el amargo dolor de haber visto morir a una criatura de corta edad fruto del matrimonio. Les acompañamos en el dolor que les ha causado tan irreparable pérdida.

## PROXIMAS BODAS

Para en breve anunciar el enlace matrimonial de las siguientes parejas: don Domingo Goicoechea, de Mendaro, con la señorita Cecilia Zubiaurre, de ésta, y don Pedro Uraiz, de Mendaro, con la señorita Fermín Araquistain, del caserío "Soueta", de ésta. Enviamos nuestra enhorabuena a los futuros matrimonios. —G.

## Urgente liquidación de todas las existencias y enseres

Cueros de primera calidad, a 95 pesetas. Checos, de 55 pesetas a 22.

Trincheras, de 60 pesetas a 24.

Corte de abrigo de caballero, de 80 pesetas a 25 pesetas.

Gabanes de caballero, a 15 pesetas.

Impermeables ingleses, de señorita, a 15 pesetas.

Trincheras de niño, a 16 pesetas.

Impermeables de Sra., ingleses, a 19 Ptas.

Trincheras de hilo y seda, la mejor calidad, a 39 pesetas.

Se vende todo a la cuarta parte de su valor

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

—De qué niño hablan ustedes? —preguntó con voz ronca.

Un fugitivo rubor coloreó los pómulos del sacerdote.

—Ya lo he oido—repuso.

—Sí, y deduzco que mi hermana era la querida de Mauricio y que tenía un hijo de él... Luego es verdad... Yo no quería, no podía creerlo!... ¡Ella, a quien yo consideraba tan pura!... ¡Y él, Mauricio, que era mi amigo y a quien consideraba como de casa!...

Y tan apretados tenía los dientes, que Mauricio apenas oía sus palabras.

—Pero, ¿cómo se las ha arreglado—prosiguió— para poder ocultar su embarazo... Nadie en el país lo ha sospechado. Y después, ¿qué ha hecho del niño?... ¡Lo habrá matado para que no descubriesen su deshonra?

Una sonrisa siniestra asomó en sus delgados labios.

—Si el niño vive y descubre dónde está—afadió para sí— Mauricio sufrirá el castigo de su infamia...

Interrumpióse, porque el galope de dos caballos por la carretera llamó su atención y la del abad Midon.

Asomaronse a la ventana y vieron a un jinete detenerse delante del pequeño sendero, bajar del caballo, entregar lasbridas al criado, jinete también, y dirigirse a la Bordurie. Al verlo, Juan Lacheneur dejó escapar un grito salvaje:

—El marqués de Sairmeuse aquí!

De un salto llegó hasta Mauricio y, sacudiéndole de un brazo, gritóle con una especie de frenesí:

—De pie, Mauricio! ¡Ahí está Marcial, el asesino de María Ana! ¡Ya le tenemos!

Mauricio se incorporó ebrío de ira, pero el abate les impidió el paso y les dijo:

—Ni una palabra, ni una amenaza... ¡respetemos por lo menos a esa pobre muerta!...

Y con tanta autoridad pronunció el abate esas palabras, que Mauricio y Juan quedaron como petrificados.

Marcial se detuvo en el umbral de la puerta, con una sola mirada abrazó la escena; palideció horriblemente, pero no hizo un gesto ni una exclamación.

## MITIN JELISTA

Acudimos el pasado domingo al mitin anuncia do para las cinco de la tarde en los bajos de la casona de Usandizaga. Acudió bastante gente, entre la que reconocemos a muchos y a muchas que asistieron en calidad de curiosos, "para ver que dicen los bizkaitarras".

Hizo la presentación de los tres oradores el presidente de la Junta Municipal del P. N. V., joven José de Ituarte, siendo lo que más gustó su discreción y su limpia y bellota euskera.

Hemos dicho "oradores"; pero, francamente, el que levantó el telón (como las malas cupletistas que pagan porque les dejen cantar y dansar en el escenario), no tenía tipo, ni maneras, ni menos formas y conceptos de orador. Más que orador de tribuna pública nos pareció un guillotina de mulas de reata.

Íbamos dispuestos al martirio de escuchar algunas insustancialidades. Y hasta, si estas insustancialidades se convertían en injurias, íbamos resueltos a no consentirlo, pidiendo respetuosamente la palabra ante un pueblo que nos quiere y nos respeta por lo que somos. Pero

nunca creímos que seríamos aludidos personalmente. Verán ustedes, dijo el "orador": "Dios en los cielos y Dios delante nuestro, nosotros con Dios, y estando con Dios, nosotros contra todos... para que se entre usted, Santi". (Una cosa así dijo Ozerin atropelladamente).

Yo me sonréi con malicia, mejor dicho, con pena. Yo pude haberme levantado y decir: "Sí, Ozerin: ya me he enterado. Pero si mañana salen los monárquicos, tan católicos como ustedes, y nos dicen desde ahí: "Dios arriba, Dios abajo, Dios por delante, Dios por detrás, Dios a babor y Dios a estribor", y si Dios con nosotros, ¿quién contra nosotros? Con Dios, y con Santiago, Patrón de España, con su espada flamígera y con su caballo blanco, venceremos a todos, a bizkaitarras y a republicanos... a todos. ¡No faltaba más!"

Y, claro, elocuente Ozerin, nos encontramos entonces con un Dios nacionalista y otro monárquico, uno frente a otro. ¿Con qué Dios iremos entonces? Porque que yo sepa, no se ha afiliado todavía Dios a las bases de Vergara, aunque resulte que sólo El las conozca; y hasta sé de muy buena tinta, que tampoco piensa en afiliarse, solo por no escuchar las sandeces de ustedes. Lo que pasa, señor Ozerin, es que ustedes, los monárquicos, los integristas, los carlistas, etc., han hecho un Dios a su imagen y semejanza, un Dios a quien, sin su previo permiso, le han nombrado ustedes agente electoral, y al que pretenden empequeñecerlo con sus excesos y sus tonterías terrenas. Y eso vive Dios!

Los que creemos en el verdadero Dios de todos, los que no creemos en aquello tan perjudicial para los vascos de: "Reinaré con predilección en España", los que creemos en un Dios tanto de ustedes como nuestro, no estamos dispuestos a consentirlo.

Después, un monárquico nos decía, que Dios lógicamente, tiene que ser más monárquico que otra cosa, porque en el cielo no hay Parlamentos, ni Cortes Constituyentes, ni soberano pueblo. El es solo, y El manda en absoluto, sin admitir consejos de bizkaitarras ni oír las "razones de atracción irresistible" de un orador del tipo Ozerin. Y al oír estas cosas nos pareció que Cristo tendrá que bajar nuevamente al mundo para andar a correazos con muchos vendedores de específicos con el falso aval y etiqueta de un Dios, a quien, por poco Dios que fuera, no le pueda hacer malita gracia que le tengan en boca cuatro insustancialidades.

Dijo también Ozerin: "No es en Madrid donde hemos de encontrar nuestra felicidad. Porque Madrid está lejos y desde Madrid no nos oyen. Nuestra independencia la encontraremos bajo el arbol de Guernica".

Y nos preguntábamos nosotros: "¿Madrid lejos, habiendo autos, aeroplanos y teléfonos? ¿Pero es que todavía cree usted que se hace el viaje en tartanas muleras y en narrías de bueyes? Con que bajo el arbol de Guernica, ¿eh? ¡Sí! esperando a las bellotas que caigan para saciar las hambres de libertad, de una libertad bellotera teniendo a Dios arriba y a Dios abajo y a todos los españoles armados frente a sus enemigos!..."

A un lado las izquierdas y al otro las derechas, y en medio yo, para que me vea el pueblo. Si me decía yo, para que te vea el pueblo como a un botijo de barro que le aplastan entre dos botijos de hierro y se muera de risa viéndote así tan desnudo de sentido de la realidad y tan vestido de ridículo.

Acerquese el abate y le dijo:

—Esta noche ha sido cobardemente envenenada.

Mauricio, olvidando las órdenes del cura, se adelantó.

—Estaba sola y sin defensa—dijo— porque yo no hace más que dos días que estoy en libertad; pero yo sé quién es el que me ha hecho detener en Turín y tenerme seis meses en la cárcel; ¡me lo han dicho!

Marcial retrocedió instintivamente.

—Luego has sido tú, miserable!...—exclamó Mauricio. —Confiesa tu crimen, infame!...

El abate intervino nuevamente, persuadido de que Marcial iba a precipitarse sobre Mauricio. Pero no fué así. El joven marqués había recobrado el aire irónico y altanero que le era peculiar. Sacó de su bolsillo un sobre voluminoso y arrojándolo sobre la mesa, dijo friamente:

—Este es lo que yo trae a la señorita Lacheneur. Primero es un salvoconducto de Su Majestad para el señor Escorval, permitiéndole abandonar la granja de Poignot y volver a Escorval; está libre y en salvo, porque su sentencia se casará. Luego, una sentencia de no ha lugar dada a favor del señor abate Midon reintegrándole en su curato de Sairmeuse. Además, una licencia en debida forma y un decreto de pensión a nombre del caballo Bavois.

Detívose, y aprovechando el estupor de los que le oían, se acercó a la cama de María Ana. Extendió el brazo sobre la puerta, y con una voz que, si la hubiese oido, habría hecho estremecer a la autora de aquel crimen, dijo:

—María Ana, ¡juro que te vengaré!...

Y depositando un beso en la frente de la muerta, salió de aquella lugubre mansión.

—Se convence ahora, Juan, de que ese hombre no es culpable?—exclamó el abate Midon.

</

1 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR EJERCICIO  
• UNA PESETA •

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
• 1,25 PESETAS •

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama. Aguirre Miramón, 6.

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Ofreco 450 sirvientas buenas, honradas, todo; doncellas, cocineras; necesito niñeras. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofreco buenas doncellas (primeras-segundas), amas, nodrizas, institutrices, enfermeras, dependientes, etc.

AGENCIA B. Pastor. Necesito doncellas 30 años, cocineras bares, chicas vascas, criado alto, todo extranjero; 500 casas. 11-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta chicas para todo, niñeras, pincha para bar, camareras para bar. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras restaurant, doncellas, chicas para todo, bares, niñeras; 300 plazas al acto.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALBAÑIL, se ofrece para hacer toda clase de remiendos y blanqueos; precios económicos. Encargos: S. Martín, 15, carnicería.

ALQUILÓ bodega en la calle Fuenterrabía, número 19, esquina.

ALQUILÓ bonito piso, todo claro, vistas a la calle; tiene ascensor y gas; renta, 60 pesetas. Birmingham, letra C, portería.

ALQUILÓ gabinete muy soleado o deseó huéspedes en pensión completa, económica. Duque de Mandas, letra N, segundo, Dcha.

ALQUILÓ villas sin y amuebladas, pisos; vendo fincas, caseríos, terrenos, ocasiones. Agencia Sanjulian. CAMINO, 4.

APRENDIZA, adelantada, para trincheras, necesito. Colón, 19, entresuelo, izquierda.

APRENDIZA de sastre, se necesita. Esterlinas, 15, cuarto.

APRENDIZ linternero, hace falta, en San Francisco, 2, bajo.

ARCAS para caudales, de ocasión, y básculas desde 30 ptas. Taller de Samsó. San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

AUTOMOVIL. Se vende, 12 caballos, taxi, con seis ruedas nuevas, en 2.000 pesetas. Teléfono 60-62. Rentería. Auto Garaje.

AUTOMOVIL taxis, conducción interior, se vende en perfecto estado. Para informes: Marina, 9, tercero, derecha.

BARBERO aprovechante, adelantado, o ayudante para sábados y domingos, hace falta. Barrio de Loyola, 15, peluquería.

BASCULAS ocasión; 15.000 y 20.000 kilos. Carros y caballerías y autocamiones. Taller de Samsó. San Martín, 58. Telf. 12-8-57.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BOTELLAS VACIAS. Se compran en el almacén de vinos de "Los Cosecheros". Duque de Mandas, letra S.

CAMPIONETA "Dodge", 1.000 kilos, a toda prueba, vénese en 1.500 pesetas. Teléfono 13-2-95.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad; al contado y plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inésita" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMEDORES en estilo vasco, tallados, se venden, de ocasión, en la calle Iparaguirre, 6 taller.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 4. Vaciador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, manteles Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

FABRICA de Baldosas Hidráulicas. D. Pintado. Particular de Arroca. Teléfono 1-32-71. Precios económicos en calidad inmejorable.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA aprendiza adelantada de modista, que sepa coser bien. Paseo de Colón, número 21, primero, izquierda.

HACE FALTA aprendiza adelantada de sastre. Paseo de Atocha, letra U, segundo, derecha.

HACE FALTA aprovechanta o aprovechante de sastre. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

HACE FALTA oficiala y dos aprovechantas de modista. Razón: Paseo de Colón, 17, tercero, izquierda.

HACE FALTA niñera de 15 años. San Martín, 30, tienda.

HACE FALTA una aprovechanta y una aprendiza adelantada de sastre. Razón en esta Administración.

HACE FALTA una buena aprovechanta y aprendiza adelantada. Peña y Goñi, 14, segundo, letra D.

HACE FALTA una maquinista y obreras para trabajar en trincheras. Paseo Colón, 9, tercero, C.

HAGEN FALTA aprendices en La Carrocería Modelo. Peña y Goñi, 4.

HUESPEDES. Pensión completa o para dormir solo. Guetaria, 15, cuarto, derecha.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrego día siguiente, a domicilio. Usandizaga, 29, 5.º D.; T. 10.558.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano 1, segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MARIA VALDER, profesora en partos. Consulta para embarazadas. Isabel la Católica, número 12, primero, izquierda.

OCASION. Coche torpedo, motor Crapius "Dornier" 8-HP., seminuevo, a toda prueba. Razón: Narrica, 27.

OCASION. Muy barato frigorífico, 2 tablas cortador. 2 mesas mármol con utensilios carnicería. Onenak. Avenue Gare. Hendaya.

OFICIALES compostureros, aprendizas y chico para recados, se necesitan en Casa Lafuente, Idiáquez, 9.

PARA AMPLIACION de industria necesita socio con 3.000 pesetas; buen rendimiento. Escríbida a iniciales J. G., a esta Administración.

PELUQUEROS: Sillones seminuevos, se venden, a precios baratísimos. Dirigirse: San Jerónimo, 16, "La Central".

PERDIDA de una fotografía esmalte. Gratifican devolución: Hernani, 9, tienda de impermeables.

PIANO, de ocasión, para estudio, vendo muy barato. Elcano, 4, primero.

PIANOS y pianolas, con los colores la polilla hace estragos. Llamad a Aguirre; os limpiaré y afinaré barato. Elcano, 4 Tl. 13.044.

SE ALQUILAN habitaciones amuebladas y sin muebles, y se desean huéspedes estables. Príncipe, 14, tercero.

SE DESEA algún huésped estable; sitio céntrico y económico. Avenida de la Libertad, 4, segundo.

SE NECESITAN aprendices. Carrocerías del Norte. Nueva, 4.

SE DESEAN huéspedes; pensión completa, 4 pesetas, o dormir. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SE LIMPIAN trincheras a 4 y 350 ptas., en 24 horas; trajes económicos; se recoge, Alcázar, 30, quinto. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA aprovechanta y aprendiza adelantada de modista. Plaza Alameda, 7, entresuelo.

SEÑORAS: No tiren los cepillos de sacar briollo a las habitaciones, pues en Pedro Egaña, 8, 1.º, izquierda, se dejan como nuevos.

SE OFRECE nodriza primeriza, casada, con 15 días de leche, para criar en su casa. Plaza Escuelas, 6, cuarto, derecha.

SE TRASPASA local, céntrico. Informarán: Agencia Donostiarra. Príncipe, 43.

SE TRASPASA una carnicería con buena clientela. Para informes: Trueba, 4, churrería.

SE VENDE barata camioneta nueva "Keo", 2 1/2 a 3 ton., carrozada; propia pescado. Dirigirse a H. Palacio, maestro. P. S. Pedro.

SE VENDE cama de matrimonio, dos mesillas, tocador y armario de dos lunas, juego. Informarán en esta Administración.

SE VENDE máquina de costura "Singer", dos camas de roble americano y mesa de comedor. Paseo Ategorrieta, F, 1.º, izquierda.

SE VENDEN dos camas en buen uso, económicas; se limpian plumas, trincheras, trajes. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

SE VENDE una máquina de coser "Singer", de ocasión. Loyola, 24, portería.

SE VENDE un piano, económico. Razón en esta Administración.

TRAJES azules, buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6: Pescadería, 12.

TRAJES, caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6: Pescadería, 12.

TRAJES a 3 ptas. se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRASPASO tienda ultramarinos, bien situada, hermosos escaparates y buenas condiciones. Razón: Zubia, 3, tercero.

VENDESE mesa, aparador y 6 sillas de comedor, un armario, 2 camas y otros varios. Prim, 38, cuarto, derecha.

VENDO un dormitorio, económico. Informarán en esta Administración.

## NOTICIAS

AMISTAD HISPANO FRANCESA Y CIRCUITO FRANCES.—Según anunciamos anteriormente, para el día de Viernes Santo se organiza una excursión a Fuenterrabía, con objeto de presenciar la procesión.

Estamos ya ultimando detalles y volvemos a insistir en que aquellas señoritas y socios que deseen tomar parte se apresuren a inscribirse en las listas abiertas en la Secretaría de estas sociedades, con lo que nos facilitarán los preparativos de organización. Advertimos que estas listas se cierran el miércoles próximo.

El punto de reunión será en la Avenida de Francia (frente a la Estación del Norte), y la hora de salida a las ocho y cuarto de la mañana.

ZOTAL  
PARA DESINFECTION TODA  
clase de locales

SOCIEDAD ARTZAK-ORTZEOK.—Conforme se viene anunciando, el día 5 se celebrará el homenaje al socio Juan Porras. La Comisión encargada de este acto sigue preparando con gran entusiasmo los últimos detalles, que seguramente serán del agrado de todos.

Los equipos que han de contender, pertenecientes a esta Sociedad, se formarán como sigue:

Equipo A.—Porras (capitán): Izarra, Guruchaga; Aguirre, Gabarain, Luis Seisas; Ibáñez, Peña, Aranzadi, Aranjuelo II, Escuadra.

Equipo B.—Aranjuelo I; Iraola (capitán), Iraizoz, Uría, C. Zubeldia, Madinabeitia; Montoya (C.), Múgica, Anabitarte, García, Ibáñez.

El partido se jugará en el campo de Jolastokietza y comenzará a las ocho de la mañana. Será arbitrado por Julián Navascués.—X. X.

"La Voz" en  
Zumárraga

## DOMINGUERAS

Amaneció uno de esos días que pueden ser calificados de "bandera", de bonísimos.

El mercado semanal, muy concurrido, hace transacciones a precios regulares: huevos, a 1,80 pesetas y dos pesetas la docena; cordero, en vivo, de 1,90 a 2,10 ptas. kilo.

—Fueron ungidos por el agua bendita muchas "ramitas" que portaba la grey infantil.

Y sin más de interés mencionable, pasamos de día.

## PROXIMA BODA

Para en breve se anuncia la boda de la señora María del Coro Escoriaza, con don Carlos Gómez, de Madrid.

Ella es hermana de la escritora Teresa de Escoriaza y del acreditado comerciante de ésta, que pertenece a la Sociedad "Tarradá y Escoriaza".

Enhorabuena a los novios y sus familias.

Peligrosa infección en  
los pies muy extendida  
en nuestro país  
Los primeros síntomas se reve-  
lan entre los dedos de los pies

Tal infección es debida a un germen microscópico que en muchos casos pasa desapercibido y sin embargo es de consecuencias fatales si no se combate debidamente. Los bacteriólogos dan a este microorganismo el nombre de Tinea Trichophiton, y se caracteriza por localizarse entre los dedos de los pies. Sus síntomas más notables son: piel húmeda a veces agrietada, algunas veces con pequeñas ampollas que producen bastante escorzo. En otros casos el aspecto es de irritación y aparece la piel blanca o roja, algo gruesa o con escamas, despidiendo un olor fétido y ofensivo. Examine sus pies esta misma noche, y si observa algunos de estos síntomas será indicio de esta enfermedad, que conviene combatir al instante. Basta para ello mezclar un pudiado de Saltratos Rodill en agua caliente, hasta que el oxígeno que en ella se formará comunique a la misma un aspecto lechoso. Sumerja entonces los pies en dicho baño salitrado, y el oxígeno absorbido por los poros epidérmicos matará a los micro-germenes, causa de tales dolencias. Además, este baño antiséptico tiene la propiedad de combatir la fatiga y reblanquecer los callos y durezas a tal punto, que pueden arrancarse de cuajo con la mayor facilidad.

Se garantiza un resultado satisfactorio. Se venden a un precio módico en todas las farmacias, perfumerías, droguerías y centros de específicos.

## La Voz de Guipúzcoa

**elgrabado**  
montado con los últimos elementos  
CATALOGOS PUBLICIDAD REVISTAS

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 1 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

La educación física

## La influencia de la actividad física

Está averiguado actualmente, por experiencias comprobantes y resultados que lo son más aún, que la educación física puede transformar a un individuo. Anteriormente, y a fe nia que no hace largo tiempo aún, esta opinión hacía sonreir a la numerosa falange de los incrédulos. Hoy, aun los más obstinadamente refractarios, se han visto obligados a rendirse a la evidencia. Está demostrado, en el momento actual, que por una educación racional, basada sobre un trabajo inteligente y regularmente practicado, el ser humano puede mejorar físicamente, no obstante, o a pesar de las taras hereditarias con que tan frecuentemente está dotado.

Es cierto que esta transformación es bastante compleja. Pero se produce infaliblemente y en un grado más amplio que depende sobre todo del temperamento del individuo, cuando, para alcanzar el objeto deseado, se sabe emplear los medios favorables con un prudente e inteligente cultivo asociando a los ejercicios necesarios, las materias convenientes de higiene alimenticia, de sobriedad, de existencia regular y, siempre que las circunstancias lo permitan, la permanencia en el aire puro y vivificante, lejos de la equivocada atmósfera de las ciudades populosas.

Es sorprendente el contraste que se encuentra entre dos hombres de los cuales el uno ha permanecido alejado de todo trabajo tendente a mejorar, a perfeccionar su ser físico; el otro, al contrario, ha demandado a los ejercicios, elementos de vida que el primero se ha obstinado en ignorar durante su existencia.

El uno declina rápidamente, el otro parece desafiar las amenazas de la decadencia y las transformaciones que la naturaleza opera son tan sorprendentes que la desemejanza es profunda entre dos seres de una misma edad e igualmente probados por las penas de la existencia.

Se conoce, desde el punto de vista fisiológico, la influencia nefasta de la vida sedentaria: el reposo se vuelve al estado normal; las funciones se acomodan. Su actividad decrece, la circulación se retarda, la capacidad respiratoria cae a un mínimo, los cambios nutritivos son débiles; la piel es fría y pálida, o roja y encolorada; sobrevienen malestares sobre todo después de las comidas, el equilibrio de la asimilación se rompe y la enfermedad se aproxima. Las funciones cerebrales se exaltan, la excitabilidad nerviosa aparece con el insomnio de donde un estado constante de fatiga que deja su huella en las producciones de la mente. Las consecuencias antihigiénicas son conocidas porque han sido expuestas multitud de veces.

La prescripción fundamental de los médicos a las consultas con enfermos que no tienen caracteres de afección orgánica, no es sino ésta: "Id al aire libre, haced ejercicio. Eliminad así todo lo que de malo se acumula en vos".

Los seres encastillados en hábitos de encierro, que no se mueven, quedan encerrados en sí mismos, conocen bien esta sensación de apatía física, que con frecuencia trae consigo una pereza, una mala voluntad de la inteligencia que se obstina en adormecerse.

René ESNAULT  
Profesor de Educación física.  
Laureado de la Universidad de París.

Los presos políticos de Ondarreta

## Bergamín, Sánchez Román, Jiménez Asúa y Rodríguez Sastre serán defensores

Un querido colega de la tarde recibió ayer la noticia de haber coronado el éxito las gestiones realizadas en Madrid con el fin de lograr que algunas eminentes figuras del foro tomaran parte en el Consejo de Guerra por los sucesos del día 15 de diciembre.

Ya es segura, según nuestro colega, la intervención de los señores Bergamín, Sánchez Román, Jiménez Asúa y Rodríguez Sastre, perteneciente éste último al Cuerpo Jurídico.

El ofrecimiento de dichos señores a tomar parte en las defensas ha sido hecho con todo desinterés y entusiasmo.

## Se adelanta el día de visita a los enfermos del Hospital

Siguiendo la costumbre de años anteriores y con objeto de guardar la festividad del día, mañana, Jueves Santo, no se permitirá a los familiares de los enfermos la entrada al Hospital de San Antonio Abad.

En cambio, hoy, miércoles, a las horas acostumbradas, pueden los poseedores de tarjetas visitar a sus parientes hospitalizados.

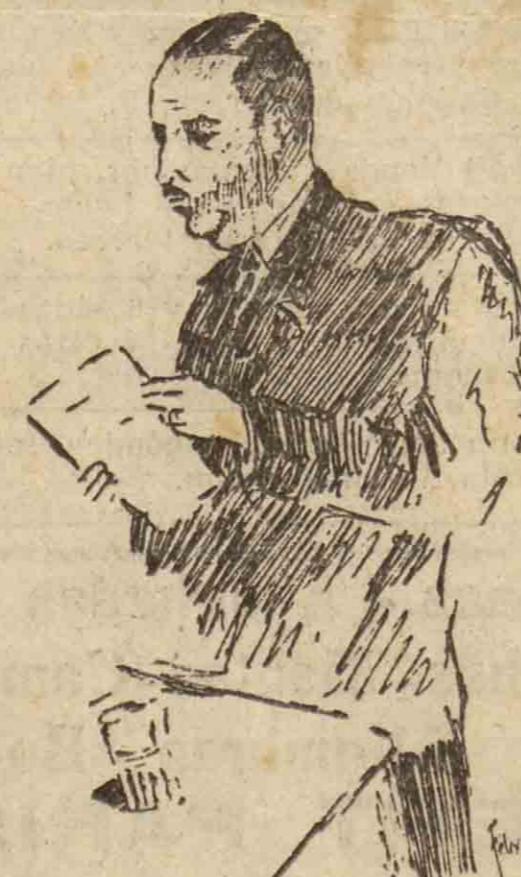
## Los oradores del último mitin republicano de Irún



Sr. GUERENDAIN



Sr. RAMOS



Sr. IRACHETA



Sr. ZUFIA



Sr. IRURETAGOYENA Sr. GUTIERREZ  
(Dibujos de Félix del Pozo)

## Círculo Mercantil e Industrial

### HOMENAJE A DON JOSE JOAQUIN ARISTIZABAL

El próximo domingo de Pascua se celebrará el homenaje que en la asamblea de jóvenes del Mercantil se acordó dedicar al decano de la juventud del Círculo, José Joaquín Aristizábal, por la brillante labor llevada por él a cabo desde la presidencia de la Sección de Jóvenes.

Con gran entusiasmo, como el gran Aristizábal se lo merece, se ha recibido la noticia del homenaje entre sus muchos amigos del Círculo Mercantil, que somos todos los que nos honramos con su trato.

El homenaje consistirá en un banquete, que tendrá lugar a las nueve de la noche del domingo de Pascua, en el salón de la planta baja del Círculo, pudiendo adherirse cuantos simpatizan con la idea.

La lista de inscripción se cerrará el próximo sábado, al mediodía.

### FIESTAS DE PASCUA

El domingo, a las once y media de la mañana, tendrá lugar el reparto de premios a los ganadores del Campeonato de Guipúzcoa de Ping-Pong, que será presidido por varios miembros de la Directiva. Al acto han sido invitados todos los participantes en el torneo, a quienes se obsequiará con un vino de honor.

Este mismo día, a las diez y media de la noche, se celebrará una gran fiesta de sociedad, en la que no han de faltar los clásicos objetos de cotillón, que tanto éxito alcanzaron en las pasadas fiestas de Carnaval. Amenizará la reunión la notable orquestina "Ritmo", insustituible en esta clase de festivales.

La Comisión de Festejos prosigue su labor incansable para que los socios disfruten de fiestas en las cuales el buen gusto aparece mezclado con la más deliciosa amenidad.

Nosotros, al hacer este comentario, nos atrevemos a suponer que se ha hablado en el Círculo de la organización de fiestas al aire libre, excursiones, jiras campesinas, quizás algún viaje, dedicado todo ello tan sólo a los asociados y a sus familias.

¿No es así, señores de la Comisión?

## Unión Artesana

Continúan celebrándose en esta popular Sociedad los campeonatos de mus, tute, porrazo, ping-pong y billar con un gran éxito entre los socios de la misma, viéndose con dicho motivo, y según van terminándose las partidas, muy animados los salones de la Sociedad.

Habiendo visto la Junta Directiva que varios de los partidos han quedado sin jugarse en los días en que habían sido anunciados, pone en conocimiento de los señores socios que ha acordado hacer la distribución del reparto de premios de dichos campeonatos el próximo lunes de Pascua, durante la celebración del festival baile que tendrá lugar por la noche, para lo cual ruega muy encarecidamente terminen todos los partidos que tengan pendientes para el sábado de Gloria, a última hora de la noche.

### UN GRAN FESTIVAL FAMILIAR PARA EL LUNES DE PASCUA

Con motivo de la próximas Pascuas de Resurrección, se celebrará en esta Sociedad un gran baile familiar, el cual tendrá lugar el próximo lunes de Pascua, para terminar las fiestas.

Será amenizado, como de costumbre, por la notable orquestina "Ritmo", compuesta por cinco profesores de Música. El repertorio con que cuenta ya saben los asiduos concurrentes que es incalculable, pues siempre va aumentando su colección, a medida que "salen" obras nuevas y modernas.

Las invitaciones podrán recogerse desde el sábado próximo.

Ese distrito del Antiguo debe hacer rotativas para que haya elecciones, por lo menos, cada seis meses. Le ocurre lo mismo que antes, cuando iban a realizarse ciertos viajes en automóvil, les sucedía a determinadas regiones: que los ponían las carreteras como salones!

En el barrio del Antiguo hay un candidato a la reelección, que ahora manda en el Ayuntamiento, porque para ello no necesita más que "echar la firma". Según nos escriben, el barrio está encantado. ¡Qué queréis!, les dice el candidato. Pues queremos... arreglos de caminos vecinales, suministros de piedras, obras diversas.

Muy bien; todo eso os daré y, además, aumento de alumbrado, y si os hacen falta minas de oro y platino, os las traeremos de Hendaya. Por el momento, vendrán los obreros municipales y harán ese muro particular de Isaberry (Igara). Luego, ensancharán el camino vecinal de Isaberry a Vidarte.

¡Sabe usted? Eso lo hacíamos antes por prestación personal: el Ayuntamiento ponía la piedra y nosotros el trabajo. ¡Por primos! ¡Quién os manda doblar los riñones, pudiendo pagarlos con una candidatura que se os dará?

En seguida se os hará eso de Lugáriz a Zapatarri, y eso otro de Igara. ¡Cuántos dices que sois? ¡Doce! Apunta, tú: doce votos.

Pero oiga usted, dije un ingenio casero, todo esto. ¡Quién va a pagar! ¡También eres tonto tú; para que están las Arcas Municipales?

## Viceconsulado suprimido

El gobernador civil recibió ayer un telegrama del Ministerio de Estado dando cuenta de que por real orden del 14 del actual ha sido suprimido el Ciceconsulado honorario del Brasil, en nuestra ciudad, que lo representaba don José María Aristeguieta.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

1.º ABRIL 1901. • Los periódicos de Bilbao daban cuenta del proyecto de construcción del ferrocarril Madrid-Burgos-Santander o Bilbao, incluyéndose como era natural, por Bilbao. En abono de la nueva línea se decía que con ella se podría hacer el viaje de San Sebastián y Bilbao a Madrid, en el día, saliendo por la mañana y llegando a la corte por la noche. Lo cual se hace ahora muy sencillamente, en el rápido, saliendo casi a la hora de comer y llegando antes de la hora de cenar. Y la distancia es la misma que entonces.

• En Francia tenían los aficionados toreros ventaja sobre los donostiarras, a pesar de que éstos iban a tener corrida con don Tancredo, este mismo mes. Pero "en tal día como hoy", había corridas en Toulouse y en Burdeos; ésta, "landesa", pero la de Toulouse, completamente española, con Revertito y Gallito.

Estaban brotando Tancredos, como hormigas. Se temía una orden gubernativa prohibiendo el experimento a los que ya no lo tuviesen hecho, pero la orden no vino y terminaron por hacer la estatua los monosabios, por cinco duros.

• Era domingo de Ramos y a propósito de la misa de las palmas, decía LA VOZ que aquí había mucha religión, pero poco culto, refiriéndose a la pobreza artística de las solemnidades de Semana Santa, comparadas con las de otras poblaciones donde había menos dinero que aquí entre las clases católicas.

• En las obras de la fábrica de tabacos riñeron dos obreros; uno español y otro portugués. El amor propio nacional quedó malparado, pues el portugués tiró de navaja y si no interviniendo otros obreros, dejó a su contrincante para hacer "almondiñas", pues le infirió cinco o seis heridas.

• Un joven que viajaba con billete de esos de debajo de los asientos, para entretenerse, al llegar a Tolosa, abrió una maleta y sustrajo dos mantillas. Llegó aquí, las vendió y al poco rato fué detenido.

## Aumento de las tarifas del Seguro obligatorio de viajeros por ferrocarril

Habiendo sido dispuesto, por real orden circular de la Presidencia del Consejo de ministros de fecha 24 del corriente, que todos los billetes ferroviarios que se utilicen a partir del 1.º de abril próximo queden sujetos al aumento de primas del Seguro Obligatorio a que se refiere la anterior disposición, se participa a los poseedores de kilométricos, tarjetas de abono y de libre circulación que, con el fin de no dificultar en lo posible la adquisición de billetes en el momento de la salida de los trenes, pueden presentar dichos títulos de transporte en las taquillas de las estaciones y despachos centrales, a las horas en que ordinariamente están abiertas, para regularizar el pago de la diferencia del Seguro Obligatorio de la tarifa actual a la que ha de regir a contar del 1.º de abril próximo.

## Fiestas de Semana Santa en Valladolid

Con motivo de las fiestas de Semana Santa que se han de celebrar en Valladolid en el mes de abril, la Compañía de los Caminos de Hierro del Norte ha acordado, a fin de facilitar la concurrencia de viajeros a las mismas, establecer un servicio especial de billetes de ida y vuelta, a precios reducidos, que se facilitarán del 1 al 3 del citado abril, siendo valederos para regresar desde el 2 al 6 del mismo mes, todas las fechas inclusive.

Con igual motivo, los billetes de ida y vuelta correspondientes al párrafo I de la tarifa especial de G. V. núm. 2, que se expanden con destino a Valladolid del 1 al 3 del expresado abril, serán valederos para regresar desde el 1 al 6 del repetido mes, todas las fechas inclusive.

Para más detalles, consultense los carteles que han sido fijados al público en las estaciones y despachos centrales.

## Homenaje al maestro don Tomás Calavia

Siguen con gran entusiasmo los preparativos para la celebración de este homenaje, que, como se sabe, se celebrará el próximo domingo, día 5, Pascua de Resurrección.

El acto promete revestir gran brillantez, a juzgar por el crecido número de alumnos inscritos hasta la fecha.

Se siguen admitiendo inscripciones en los establecimientos siguientes: Casa Ertvita, San Martín número 28, y Casa Tello, Urbieto, número 34.

Con objeto de disponer de tiempo suficiente para la mejor organización de este acto, se cerrarán las inscripciones mañana, jueves, lo que se advierte a los alumnos rezagados que tengan intención de adherirse a este merecido homenaje.